

1 Unakrsno ispituje gđa. Korner: [nastavak]

2 [Gđa tužilac ispituje putem prevodica]

3 P: Gospodine Bjelošević, juče ste nam rekli da je protiv jednog
4 pripadnika MUP-a pokrenut postupak za krivična dela protiv nesrba. Niste mogli
5 da se setite njegovog imena. Međutim, bilo je potrebno samo da telefonski to
6 proverite. Da li ste sinoć telefonirali, možda, i saznali njegovo ime?

7 O: Ne, nisam. Nisam shvatio da... da bi to trebalo da uradim. Nisam,
8 nisam provjeravao.

9 P: U redu. Htela bih sada kratko da se osvrnem na ono pitanje u vezi sa
10 odnosom između MUP-a i vojske, a posebno Vašeg odnosa sa generalom Lisicom.
11 Tačno je reći, zar ne, da bez obzira na ton pisama koja ste ponekad
12 razmenjivali, Vi i pukovnik Lisica ste imali dobre odnose tokom 1992. godine?

13 O: Pa mi smo imali nekad i žučnih rasprava po nekim pitanjima, ali nismo
14 imali neprijateljske odnose. U pravu ste, bila je to... bili su to odnosi
15 saradnje i korektni odnosi.

16 P: Da, svakako. A da li se možete složiti sa ovim: Vi ste povremeno
17 posećivali policajce koji su učestvovali, odnosno bili pretpostavljeni vojsci i
18 povremeno biste naišli na pukovnika Lisicu.

19 O: Da.

20 P: I onda ste vodili razgovor koji je otprilike tekao ovako: Vi biste
21 njega pitali koliko dugo namerava da zadrži Vaše policajce tamo, jer imate za
22 njih bolja posla.

23 O: Pa razgovarali smo o... o stanju na ratištu, razgovarali smo o

24

25

26

27

28

29

30

1 problemima u... u pozadini, o bezbjednosnim problemima. To su bile uglavnom teme
2 o kojima smo razgovarali. Ne bih se sad mogao sjetiti strukture razgovora, da...
3 da to reprodukujem, ali ovo su bile teme o kojima smo razgovarali.

4 P: Svakako. Najčešće, a možda čak da kažem i sve vreme, Vi ste
5 pronalazili rešenja, Vas dvojica, za probleme koji bi eventualno iskrslili.

6 O: Kad nismo našli probleme, bilo je po naređenju. Mi smo mogli da
7 razgovaramo o raznim pitanjima, ali znalo se čija je izvršna komanda.

8 P: Vidite, ja bih htela da se ovime malo pozabavimo. Vi ste rekli,
9 praktično, da je vojni komandant imao ovlašćenja da izdaje naređenja bilo kome
10 ko se nalazi u njegovoj zoni odgovornosti. To ste rekli, zar ne? To i sad
11 kažete.

12 O: Da, komandant je u svojoj zoni odgovornosti mogao da naređuje i
13 angažuje sve strukture u poslove odbrane.

14 P: Ali taj princip stupao je na snagu samo u slučaju da postoji već
15 proglašeno ratno stanje, zar ne?

16 O: I neposredne ratne opasnosti.

17 P: Ali ne, razlikovala su se... situacija u slučaju neposredne ratne
18 opasnosti. U takvom slučaju, gospodine Bjelošević, zar ne, komandant je imao
19 pravo da zatraži od Ministarstva da koristi miliciju i druge koji bi trebalo da
20 pomognu vojsci, a ne da prosto izda naređenje, bez obzira kako je pukovnik
21 Lisica možda formulisao te zahteve ili molbe?

22 O: Po Zakonu o narodnoj odbrani je bilo baš da u slučaju rata ili
23 neposredne ratne opasnosti. I jedno i drugo je. Može se to provjeriti. Već ste
24
25
26
27
28
29
30

1 rekli da imate pravnu na biblioteku i... i vidjećete da to tako stoji. I u
2 skladu s tim je, onda, komandant svoja prava i koristio, da naredi angažovanje
3 onih snaga koje su po njegovoj procjeni bile potrebne, neophodne, zavisno od
4 situacije na frontu i opasnosti po teritoriju. Vi ste spomenuli da je to trebalo
5 da bude procedura da se traži od Ministarstva saglasnost. Ta procedura i... i
6 nije bila ni kao takva propisana po zakonu, a inače bi jako dugo trajala. I
7 onda... taj prostor tamo je bio stalno u... u stanju aktivnog fronta, skoro
8 cijelom dužinom i bilo je vrlo dinamično i ne bi... takva procedura ne bi... ne
9 bi bila onda posve svrsishodna angažovanost snaga da se čekalo to.

10 I to je komandant svoje pravo po zakonu koristio i tako se i postupalo.

11 P: Ali, gospodine Bjelošević, ja čujem ovo što Vi govorite, međutim to
12 zapravo nije tako, zar ne? Moguće je da je pukovnik Lisica formulisao svoje
13 zahteve kao naređenja, međutim, u stvarnosti, zar ne, on je morao da zatraži od
14 Vas, a Vi to niste odbili? A da ste rekli "ne", tada bi se to pitanje razrešilo
15 na višem nivou, na nivou Glavnog štaba VRS-a, odnosno ministar bi to razrešio.
16 Zar nije tako to u stvarnosti bilo u ovoj fazi?

17 O: Ovo je ovako kao što sam i govorio. I opet ću, da... da bude možda
18 još jasnije. Podsjetio bih na situaciju u julu, kad je naredio da se kompletan
19 sastav milicije iz Dervente uputi odma', hitno na front prema Brodu i ja sam
20 naknadno saznao za to. A on je, da bi kakvo-takvo stanje obezbijedio u... u
21 gradu i okolini, naredio Stanici javne bezbjednosti Prnjavor da oni upute
22 određene milicijske snage i da preuzmu poslove bezbjednosti u gradu. To je
23 upravo, kad sam ja poslije došao do njega na komandno mjesto, rekao da je to
24 urađeno radi hitnosti, da nije čak imao vremena ni mene da zove, da meni izda
25
26
27
28
29
30

1 naredbu, nego direktno. Ali je ispoljio i brigu i o stanju bezbjednosti, pa je
2 doveo... naredio angažovanje milicije iz Prnjavora da... da se taj prostor i tim
3 snagama pokrije.

4 P: Pa, nameravala sam na to da pređem kasnije, ali evo sad ćemo onda o
5 tome razgovarati. U Derventi je osnovana gradska komanda, zar ne, nakon što su
6 Srbi povratili vlast, odnosno kontrolu, zato što je, ako mogu tako da kažem,
7 tamo vladao opšti haos, zar ne?

8 O: Da, pukovnik je tamo naredio da se uvede vojna uprava, odredio
9 komandanta mjesta i jedan broj njegovih pomoćnika. Mislim da ste mogli vidjeti i
10 tu naredbu njegovu u izvornom obliku.

11 P: Da. A i gradska uprava... On je osnovao gradsku upravu i u Brodu, zar
12 ne, u Bosanskom Brodu?

13 O: Da. Ovo u Derventi je bilo negdje u julu, a u Brodu je bilo u oktobru
14 mjesecu. Al' ne gradsku, kako Vi kažete, nego to je... to je bila vojna uprava.
15 Tu je bio komandant na čelu, ovaj, i imao je određene pomoćnike za razne
16 oblasti, kako je to komandant i propisao svojom naredbom.

17 P: A kada je gradska komanda uspostavljena, zbog toga što su sve
18 strukture vlasti bile u raspadu, civilna policija je vršila svoje poslove, zar
19 ne, na isti način kao što bi to činili u normalnim uslovima? Drugim rečima, oni
20 su vršili istrage kada je dolazilo do pljački, do ubistava i do pljački u ratnim
21 uslovima, zar ne?

22 O: Pa, ne u potpunosti. Da Vam kažem da vojna uprava ipak sama po sebi
23 govori dovoljno i... i ona nije dala, da kažem, potpunu slobodu civilnim
24 organima vlasti, nego je to ukupno djelovanje svih organa restriktivno i u
25 skladu sa pravilima koja važe tamo gdje je uvedena vojna uprava. Ali specifično

26

27

28

29

30

1 gledano, najviše se angažovalo, bar u tom periodu do... do oktobra mjeseca, kad
2 je u pitanju taj sjeverni dio gore, najviše se vremena provodilo na frontu, a
3 jedan dio snaga je radio i na ovim poslovima bezbjednosti. I to je uglavnom bila
4 služba organizovana da radi na punktovima, na kontrolnim punktovima i u... Mnogo
5 je bilo posvećeno pažnje da se ta pljačka sprečava, da se roba koja je
6 pljačkana, vožena, da se oduzima, da se - bar su od mene imali takvu
7 instrukciju, a tako su i radili - da se to oduzme i izda potvrda o privremenom
8 oduzimanju i da se to obezbijedi na podređenim mjestima i tako dalje, da bi se
9 vidjelo poslije kako s time raspolagati.

10 P: Da. Pomenuli ste kontrolne punktove, no ja još nisam završila svoja
11 pitanja o komandama. Dakle, da li je tačno da je general Lisica se požalio Vama
12 ili Vam skrenuo pažnju na to da su na tim kontrolnim punktovima na kojima su
13 policajci, da zapravo oni ne zaustavljaju ljude i ne pregledaju ih, već primaju
14 mito i puštaju ljude da prolaze, ljude sa opljačkanom robom? Da li je to tačno
15 ili ne?

16 O: Sad ću Vam reći. Podsjetili ste me na nešta što je zaista bilo u više
17 navrata. I dozvolite, molim Vas, da to objasnim. Mi smo na referisanjima, jer
18 sam ja vrlo često pozivan u... u komandu na referisanje, doticali pitanje te
19 pljačke. I onda je vrlo često od strane komandanta Lisice bilo: "Šta radi tvoja
20 žandarmerija, što ne spriječi pljačku?" A ja sam njemu pokušavao da objasnim ono
21 što se stvarno u praksi dešavalo, da vojska, ljudi u uniformi da pljačkaju, da
22 su naoružani i da je to problem, da... da je bilo sukoba, potezanja oružja i
23 tako dalje.

24 I jedne prilike sam ja krenuo na referisanje u kasarnu u Derventu, gdje
25 je upravo on zakazao sastanak, i prošao kroz grad i vidio sam na nekoliko mjesta
26 upravo u vojnim uniformama da se voze te namještaj, te tovari se nekakva roba i
27 tako dalje. I kad sam došao u kasarnu, našao sam pukovnika Lisicu i rekao mu o

28
29
30

1 čemu se radi i zamolio ga da se provezemo kroz grad, što je on i prihvatio. I
2 kad smo prošli i kad smo vidjeli, on je na nekoliko mjesta, bukvalno on, izašao,
3 od tih ljudi je uzeo vojne knjižice, od nekih je uzeo ključeva od vozila,
4 natjerao ih da idu pješke u kasarnu dole. I kad smo se vratili, bio je jako
5 ljut, urlao je, da tako kažem, pozvao je vojnu policiju i izdao im naredbu kako
6 oni u... u tom slučaju da postupe i tako dalje.

7 Tako da jeste bilo ovo što Vi govorite, ali jeste bilo i ovo sad što sam
8 ja rekao i odonda smo... od tad smo... malo drugačije je i on počeo da gleda
9 na... na tu problematiku, kad se uvjerio na licu mjesta.

10 P: Da, dobro. Hvala. Htela bih samo da dovršim ono što sam htela da Vas
11 pitam o komandama. Gradska komanda je bila privremeno telo koje je trebalo da
12 postoji dok se ne uspostave ponovo normalni uslovi za civilni život, za život u
13 civilstvu. Slažete li se sa tim?

14 O: Da, to je bilo na komandantu da procjeni kad... kad je, ovaj... kad
15 će on da ukinu vojnu upravu i da se uspostavi rad civilnih organa. To je bila
16 njegova odluka, i oko zavođenja i oko ukidanja vojne uprave.

17 P: Da. I na kraju, upravnik, odnosno komandant grada bi koordinirao
18 zadatke koje je trebalo da izvršava policija i drugi organi?

19 O: A ako se ne varam, u naredbi o uspostavi te vojne uprave, komandant
20 mjesta jeste taj koji... koji naređuje i koji koordinira te aktivnosti. Mislim
21 da ste u pravu.

22 P: Hvala. I na kraju, govoreći o pitanju vojne... odnosa između vojske i
23 policije, kada su u pitanju disciplinski postupci, odnosno pitanja, kada Vam je
24 postavljao pitanja gospodin Zečević, a Vi ste rekli... Samo trenutak. Vi ste
25 rekli da: "Od trenutka kada je policija upotrebljena u borbi..." - to je na
26 stranici 19654 - "...ona predstavlja deo oružanih snaga i podleže svim pravilima

27
28
29
30

1 i mogućim disciplinskim postupcima koje primenjuje vojska, jer su angažovani u
2 borbi za vojsku, odnosno pod vojnom komandom." A Vi ste takođe rekli...
3 Pogledali ste jedan dokument koji se nalazi u zbirci Odbrane. To je dokument
4 1D46, pod brojem 47 u registratoru.

5 GĐA KORNER: [simultani prevod] Molim da to sada pokažemo na monitoru.

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Molim pomoć sudskog poslužitelja.

7 GĐA KORNER: [simultani prevod]

8 P: Vidite da se tu radi o naređenju od 15. maja 1992. godine, koje je
9 izdao Mićo Stanišić. Da pogledamo drugu stranicu. I Vaše uputstvo... odnosno
10 skrenuta Vam je pažnja, izvinite, na paragraf 8, tačku 8. I to naređenje, taj
11 deo naređenja glasi:

12 "U obavljanju redovnih poslova i zadataka, mora se obezbediti striktno
13 poštovanje odredaba Zakona o unutrašnjim poslovima i drugih važećih propisa
14 Srpske Republike BiH, a u vojnim dejstvima primenjivaće se vojni propisi i
15 pravila."

16 A Vi ste rekli da, tako ste i Vi to razumeli, da u slučaju kada su oni
17 pretpotčinjeni vojnoj policiji, tada je vojna policija njima izricala
18 disciplinske mere. Međutim, nije Vam skrenuta pažnja na drugi deo gde piše:

19 "Svako kršenje propisa, izbegavanje izvršavanja naređenih zadataka, biće
20 najstrožije sankcionisano i preduzimaće se odgovarajuće disciplinske i krivične
21 sankcije."

22 Vidite, gospodine Bjelošević, ukoliko je tačno ono što Vi kažete da kada
23 su oni petpotčinjeni tada vojska treba da izriče disciplinske mere, onda ne bi
24 imalo nikakvog smisla da Mićo Stanišić izdaje ovo naređenje, zar ne?

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim da niste u pravu, Evo, da ja ovo pokušam da objasnim. U prvom
2 stavu, nadam se da ništa nije sporno i ja sam razumio upravo ovako kako to i
3 piše. Mislim da ovd... da je potpuno jasna ova formulacija naredna, da se
4 razdvajaju zadaci redovni i kakav je odnos i postupak prema tim poslovima i šta
5 je kad je milicija angažovana u borbenim dejstvima, da je to... da podliježe
6 onda vojnim propisima. I to je uredu. A ovaj drugi stav "svako kršenje propisa,
7 izbjegavanje izvršavanja naređenih zadataka, biće najstrožije sankcionisani i
8 preduzimaće se odgovarajuće disciplinske i krivične mjere", ne znam šta je ovdje
9 sad sporno. Ministar naređuje ponašanje u izvršavanju redovnih poslova, postupak
10 i ponašanje kad je milicija pretpotčinjena i na kraju kaže da kršenje propisa,
11 dakle, da... da povlači i sankciju. Ne znam šta je ovdje sporno.

12 P: Pa sporno je ovo: ja tvrdim da, suprotno onome što Vi kažete,
13 zapravo, u stvarnosti je lanac ovlašćenja, odnosno komandovanja policije, bio u
14 svakom trenutku i uz sve vreme to što je ostajalo... i da je na tom lancu
15 ostajala odgovornost za disciplinske postupke, bez obzira da li su u vreme kada
16 je izvršen disciplinski prekršaj ili krivično delo, da li je taj konkretni
17 službenik ili oficir bio pretpotčinjen?

18 O: Ne, to je... tu je jasno... jasno je kad kojim odredbama kog zakona
19 podliježe policajac, odnosno milicionar u to vrijeme. U izvršavanju redovnih
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 poslova i zadataka, Zakon o unutrašnjim poslovima; u izvršavanju borbenih
2 zadataka, vojni propisi i vojna komanda. To je potpuno jasno.

3 P: Da. Možete li da mi pokažete na bilo koju odredbu zakona gde se kaže
4 da u vremenskom periodu kada je oficir pretpotčinjen vojsci, da je vojska ta
5 koja je odgovorna za provođenje disciplinskog postupka?

6 O: Pa samim stupanjem u organski sastav neke više formacije, jedinice,
7 je i pretpotčinjen i komandi i propisima koji tamo vrijede, samim činom stupanja
8 u... u tu službu oružanih snaga. Jer oni postaju... Evo, da malo, ovaj, pokušamo
9 kroz primjer uzeti. Ako se formira jedan vod...

10 P: Hvala Vam, ne.

11 O: Dobro.

12 P: Dobro. Ako je to primjer, u redu. Da li je to primjer za nešto što se
13 ustvari i desilo ili Vi samo nagađate?

14 O: Ma ne, to je... Nije nagađanje, to je tako funkcionisalo.

15 P: Ne. Prije nego što pređete na dugačak primjer, da li je to primjer
16 nečega što se desilo? Drugim riječima, da je policajac, dok je bio pretpotčinjen
17 vojsci, odnosno komandi vojske, otprio disciplinske mjere od strane vojske. Ako
18 ne, onda ne želim ništa da čujem o tome. O tome Vas može pitati gospodin
19 Zečević.

20 O: Evo, ja se trenutno sjećam dva primjera. Jedan je negdje u septembru
21 mjesecu bio baš na pravcu izvođenja borbenih dejstava prema Brodu, gdje je u
22 jednom metežu bilo malo izgleda neplanskog povlačenja, izvlačenja i tako dalje.
23 I komandant Lisica je odredio, kako se to kaže, vojnički pritvor komandiru
24 jedinice, odnosno tog voda milicije koji je bio dole - ne znam je li u redu da
25 iznosim ime javno, čovjek je danas visoki funkcioner određenih policijskih
26 struktura tamo - i on je imao pritvor od 24 sata.

27

28

29

30

1 (redigovano)

2 (redigovano)

3 (redigovano)

4 [Otvorena sednica]

5 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, na otvorenoj smo sjednici.

6 GĐA KORNER: [simultani prevod]

7 P: ... da su u dva navrata policajci bili u pritvoru. Ko je proveo
8 disciplinski ili krivični postupak protiv tih ljudi? Ili pak nije bilo nikakvog
9 postupka?

10 O: U ovom prvom slučaju je to... tu mjeru izrekao komandant Lisica. A
11 drugi put, na Ozrenu, nije bio on. Al' samo da objasnim ovo. Samo da objasnim.

12 P: Ne. Ne, ne. Izvinite. Hoću da znam, budući da ste rekli da su bili
13 zatočeni, hoću da znam da li je neki postupak, bilo disciplinski bilo krivični,
14 proveden protiv bilo koga od tih ljudi?

15 O: Vojska funkcioniše sasvim drugačije, to i hoću da Vam kažem.
16 Komandant je taj... Pa, u mirno doba, ka...kad se služila vojska, starješina je
17 imao pravo da odredi vojnički pritvor do sedam dana, bez ikakve komisije. Vojska
18 drugačije funkcioniše u odnosu na... u odnosu na ove civilne strukture.

19 P: Dobro. Ovi primjeri nisu primjereni za princip koji Vam ja iznosim. A
20 Vi se sa time niste složili, a to je da čak i kada je policija pretpotčinjena
21 vojsci, policija je ta koja je odgovorna za provođenje postupka.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li poznajete osobu po imenu Ljubiša Kitanović? Samo da provjerim da
2 li imam tačno ime.

3 O: Kitanović ste rekli; je li?

4 P: Samo da provjerim, molim Vas. Ljubiša Kitanović, poznat po nadimku
5 Crni.

6 O: Zar nije Crni bio pod drugim imenom u Šamcu? Ne mogu sad da se
7 sjetim, al' sjećam se da je tamo u Bosanskom Šamcu bio jedan čovjek sa nadimkom
8 Crni. Ali ne mogu se sjetiti' sad kako se zvao.

9 P: Da li ste ga lično poznavali?

10 O: Ne, samo sam čuo da je bio u... u Šamcu. I Crni se, ja mislim,
11 spominje i u vrijeme blokade koridora, ako se ja ne varam. Relativno često je...
12 se spominjao.

13 P: Ovo je drugi Crni. Da li znate nešto o čovjeku po imenu Ljubiša
14 Kitanović? Da li ste imali nekih kontakata ili da li ste saradivali sa čovjekom
15 po imenu Kitanović? Ovaj Kitanović o kojem govorimo rođen je u Tesliću.

16 O: U ovom momentu mi ne pada nijedno ime takvo na pamet. Stvarno ne mogu
17 da se sjetim.

18 P: Da li ste saznali o tome da je ovaj čovjek iznio neke tvrdnje protiv
19 Vas?

20 O: Ne.

21 P: Sada bih htjela najzad da se nakratko pozabavim sa još dva pitanja.
22 Pitaću Vas kako je Vaše mišljenje kao načelnika CSB-a, a bili ste dosta dugo na
23 toj funkciji. Ako ste dobili kredibilne informacije o tome da je policajac iz
24 SJB-a, koja je bila u Vašoj zoni odgovornosti, ubio nekih 100 nenaoružanih

25

26

27

28

29

30

1 muškaraca, da ste tako nešto saznali, da li biste mislili da je Vaša odgovornost
2 da budete sigurni da će oni koji su za to odgovorni biti odmah uhapšeni i
3 ispitani?

4 O: Da li je to zbog prevođenja? Malo mi je ovo konfuzno. Ali, ako sam
5 dobro shvatio, govorite hipotetički da je neko od policajaca izvršio 100
6 ubistava, da li bi bio odma' lišen slobode, je li? Pa, to... to je masovni ub...
7 to bi...

8 P: Ne. Da. Ja Vas pitam: da ste dobili informacije o tome da su
9 policajci iz stanice javne bezbjednosti, koja je bila u Vašoj zoni odgovornosti,
10 ubili u samo jednom incidentu 100 ljudi, da li biste Vi mislili da je Vaša
11 odgovornost da izdejtstvujete da oni odmah budu uhapšeni i ispitani?

12 O: Da, da, da. Da sam tako ne...neko saznanje imao, tako bih vjerovatno
13 i postupio. Naravno, sve bi se okolnosti cijenile, gdje su... ka... koja je
14 opasnost i koji bi se... ali bi se išlo u tom pravcu.

15 P: Da li biste smatrali da je primjereno da načelnik stanice javne
16 bezbjednosti odmah pošalje te policajce, njih kao jedinicu, da ih pošalje u
17 vojsku, da bi na taj način postalo teško ispitati ih?

18 O: To ne bi bilo u redu.

19 P: Policajci koji su bili pod Vašom direktnom komandom, drugim riječima
20 neko nad kime ste imali direktnu komandu, ako bi otišao u zatvor i natjerao
21 policijs... natjerao zatvorske vlasti da puste neke policajce, da li biste
22 mislili da je primjereno da ispitajte taj slučaj i da ispitajte i te policajce?

23 O: Da l' sam dobro razumio? Govorite pod pretpostavkom da su policajci
24
25
26
27
28
29
30

1 bili u pritvoru, pa da su drugi policajci došli da ih nasilno izvade iz
2 pritvora? Pa to je isto apsolutno kršenje...

3 P: Tačno.

4 O: ..ako su...

5 P: Da se to desilo, onda je to trebalo istražiti. Drugim riječima,
6 trebalo bi da Vi naredite da se provede istraga.

7 O: Ma to je već trebalo da odreaguje komandir i načelnik stanice i svi
8 koji su imali takvo saznanje. To je... potpuno se slažem da je trebalo reagovati
9 odmah, ako je bilo takvih slučajeva.

10 P: Najzad, ako su podignute barikade u cijelom Doboju, prije izbijanja
11 bilo kakvog sukoba, i ako bi naoružani ljudi na tim barikadama zaustavljali
12 ljude i ako bi opkolili zgradu opštine, da li biste Vi smatrali da je primjereno
13 upotrebiti policiju da bi se njih odstranilo?

14 O: Je l' ja ovo dobro razumijem? Ovo je sve hipotetički, ako bi bilo ovo
15 ili ako bi bi... Jesam ja u pravu?

16 P: Samo Vas pitam kako Vi razumijete i kako biste reagovali kao načelnik
17 stanice javne bezb... centra službi bezbjednosti. Da li biste u takvom slučaju
18 Vi mislili da je primjereno dozvoliti naoružanim ljudima da podignu u gradu
19 Doboju barikade?

20 O: Ja Vama moram ovo povezat' sa praksom. Barikade su bile na raznim
21 mjestima već u martu mjesecu; i na magistralnim putevima i na prilazima
22 pojedinim naseljima. A kad govorimo konkretno o Doboju, u aprilu mjesecu već je
23 bilo barikada. Ja mislim da sam Vam o tome govorio. Barikade su već bile... u
24 predvečerje se postavljale na prilazu gore čaršiji, gore gdje je Gradina i tako

25

26

27

28

29

30

1 dalje. I čak nisu redovne policijske patrole mogle da prođu gore, nego se znalo
2 koga su oni htjeli da prihvate da u taj prostor ulazi.

3 P: Ja ne govorim o barikadama u različitim dijelovima grada. Ja govorim
4 o barikadama koje su podignute kako bi se izašlo sa zahtjevima prema opštinskom
5 rukovodstvu. Znači, to je jedna sasvim drugačija situacija.

6 O: To je jedna hipotetička postavka i trebalo bi sad imati mnogo
7 elemenata: o čemu se radi, ko je u opštini, zašto su barikade podigli, ko su ti
8 koji su podigli, jesu li to naoružane skupine ili nisu i tako dalje. To sad već
9 iziskuje procjenu, da bi se mogla o... adekvatna mjera postupanja odabrati, koje
10 su sve okolnosti, mirnodopske, ratne.

11 P: I sada posljednje pitanje prije nego što završimo sa ovom temom.
12 Prema Vašim saznanjima kao policajca i na osnovu informacija koje ste dobili, a
13 ako su one bile od kriminalaca, dobro poznatih kriminalaca, da li bi to
14 predstavljalo neku razliku?

15 O: Još uvijek govorimo o ovoj hipotezi; je l'?

16 P: Da. Hoću da znam da li bi zbog toga bilo ikakve razlike u onome što
17 ćete Vi uraditi. A ako je Vaš odgovor na to "ne", onda to kažite.

18 O: Pa ja sam rekao da bi mnogo elemenata morao imati da bi... da bi
19 procijenio situaciju. Ovde ništa nije poznato, samo je hipoteza: podignute
20 barikade, blokirana opština. Ne znamo ni ko su, ni ko je unutra, ni koji su
21 razlozi, ni jesu li naoružani, nisu li naoružani, ima li naoružanih u... u
22 zgradi opštine, je li to neka talačka kriza. Nema elemenata da bih sad mogao

23

24

25

26

27

28

29

30

1 reći kako bih postupao. To iziskuje jednu...

2 P: Dobro. Neću nastaviti sa ovim. 1994. godine, otprilike u to vrijeme,
3 da li ste od Miće Stanišića dobili naređenje da razriješite pitanje ubistava na
4 Korićanskim stijenama 1992. godine? I upotrijebila sam riječ "razriješiti".

5 O: Ne. 1992. godine, Korićanske stijene, to je bilo van nadležnosti
6 Centra službi bezbjednosti Doboj. Ali ja sam od gospodina Stanišića dobio - on
7 je ponovo bio ministar 1994. godine - jedan drugi zadatak: da pođem u Prijedor,
8 ja mislim da je to bilo negdje u aprilu mjesecu, i da razriješimo jednu
9 situaciju višestrukog ubistva. Bilo je, ja mislim, da 1' 16 il' 17 lica lišeno
10 života. Eh sad, da ne govorim... Da?

11 P: To je ubistvo koje se desilo 1994. godine?

12 O: Da, da.

13 P: Ostavite to po strani, time se ne bavimo trenutno. Ja bih htjela da
14 znam da li je u nekom trenutku on Vama naredio da provedete daljne istrage i da
15 razriješite ubistva koja su se desila na Korićanskim stijenama 1992. godine?

16 O: Ne.

17 P: Najzad, htjela bih Vam postaviti još nekoliko pitanja o Vašem
18 službovanju u vojsci, o kojem ste nam govorili, u periodu od početka maja do
19 kraja juna. Da li se slažete da Vaša vojna knjižica koju ste nam pribavili...
20 vidimo da je ona... naći ćemo je pod razdjelnikom 100, sa brojem 20096. Da li
21 imate uzâ se original vojne knjižice?

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] To će biti 20096 po spisku 65ter.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Donosio sam je. Izgleda da mi je ostala u drugom sakou.
2 Jeste, ipak je ostala u sobi hotelskoj. A ako treba, nije problem.
3 GĐA KORNER: [simultani prevod]
4 P: U redu, vidjećemo je svakako na ekranu.
5 O: Donosio sam je i u utorak i u srijedu ovde, ali nije je niko uzimao i
6 onda sam ostavio u sobi.
7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mislim da ovo što imamo na ekranu nije
8 vojna knjižica, ovo je personalni karton.
9 GĐA KORNER: [simultani prevod] Da, oprostite. Je li isti broj? 20209
10 /?20129/ pod razdjelnikom 108.
11 P: Da li se slažete kada kažem da je ovo fotokopija Vaše vojne knjižice?
12 O: Da.
13 P: A u vojnoj knjižici, zar ne, trebalo bi da bude upisano kada ste
14 služili u vojsci? Na primjer, ako pogledamo...
15 O: Da, da.
16 P: U redu, slažete se. U vojnoj knjižici se vidi da ste odslužili vojni
17 rok...
18 O: Odstažirao od 02.10.1979 do 13. februara 1980. godine u Mostaru.
19 Stažiranje, jer mi je vojni rok bio kroz studij priznat, a ovo je bio staž radi
20 osposobljavanja za oficirski čin.
21 P: Dobro. Nećemo ići kroz sve stranice, ali tu stoji da ste sposobni za
22 vojnu službu.
23
24
25
26
27
28
29
30

1 GĐA KORNER: [simultani prevod] Na stranici 3 u verziji na engleskom
2 jeziku, pod tačkom 5. Mislim da će to biti treća strana u verziji na B/H/S-u.

3 SVEDOK: Da.

4 GĐA KORNER: [simultani prevod] Na strani 2 u verziji na B/H/S-u
5 vidjećemo ovo što sam rekla, a to je da ste sposobni za vojnu službu. Datum je
6 20. septembar 1972. godine.

7 Pogledajmo sada šta je pod tačkom 6. To je na strani 5 u verziji na
8 engleskom, a mislim da će to biti sljedeća strana u verziji na B/H/S-u.

9 P: Tu piše da ste služili vojni rok od oktobra 1974. do 13. februara
10 1985., u Mostaru.

11 GĐA KORNER: [simultani prevod] Pogledajmo stranu 8, pod tačkom 8 u
12 verziji na B/H/S-u... stranica 8 u verziji na engleskom. I strana 5 u verziji na
13 B/H/S-u.

14 P: Tu ćemo vidjeti Vaša unapređenja. Ne moramo kroz sve njih da
15 prolazimo. Pogledajmo sljedeću stranu u verziji na engleskom. 1991. godine, pod
16 tačkom 6, vidi se da ste dobili čin kapetana.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] I najzad, strana 15 u verziji na
18 engleskom, pod tačkom 10 u verziji na B/H/S-u. 10 u verziji na B/H/S-u. Hvala
19 Vam.

20 P: Tu se vidi... piše "poništeno" zato što ste prešli u MUP od 4. aprila
21 1992. do 30. juna 1996. godine.

22 GĐA KORNER: [simultani prevod] Oprostite, to je pogrešna strana u
23 verziji na engleskom.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li se slažete kada kažem da nema nikakve evidencije u Vašoj vojnoj
2 knjižici o tome da ste Vi upućeni... dodijeljeni vojsci u periodu od aprila...
3 oprostite, od kraja juna 1992. godine? Između aprila i juna 1992. godine.

4 O: Meni nije... meni nije promijenjen ratni raspored pa da sam dobio...
5 da mi je otvoren novi ratni raspored. Meni je ostao ratni raspored koji je već
6 ranije određen, al' sam u svojstvu pretpotčinjenog bio u tom periodu i to se i
7 ne upisuje u vojnu knjižicu.

8 P: Vi kažete da ste bili pretpotčinjeni, a to nije upisano ni u Vašu
9 radnu knjižicu, zar ne?

10 O: Pa ne, to se i ne upisuje ni u radnu knjižicu.

11 P: Ko Vas je pretpotčinio?

12 O: To je bilo u komandi, isturenog komandno mjesto 1. krajiškog korpusa.
13 Da ovo bude jasnije, onda dozvolite da malo... da malo objasnim kako je...

14 P: Ne, ne. Ne, rekli ste nam gde ste se nalazili. Razumem to što ste
15 rekli gde ste se nalazili. Međutim, ja želim da znam, molim Vas, ko je... ko je
16 Vama naredio da pođete i da radite pod vojnom komandom? Ko, dakle? Ne gde, nego
17 ko Vam je dao to naređenje?

18 O: Jedna je naredba... kad je napisana naredba da se postavljam na
19 komandnu dužnost i u... o tome se izdaje naredba pisana. A... i to je bilo u dva
20 navrata. Ja sam Vam rekao da je to bilo jednom u proljeće, da li je to bio kraj
21 maja ili početak juna kad je krenula operacija "Koridor", i drugi put je bilo,
22 čini mi se, u novembru 1992., kad sam ponovo pisanom naredbom angažovan, tad je
23 bilo na mjesto komandanta bataljona. A u tom, ovaj, međuperiodu, da kažem, nije
24 bilo pisane naredbe, ali je bilo angažovanje po... po potrebi. Ako sam ostao bez
25 centra službi bezbjednosti u jednom periodu, onda do konačnog razrešenja sam

26

27

28

29

30

1 bio jednostavno angažovan oko tih poslova o kojima sam govorio. I nije sve
2 vrijeme bila na mene, ovaj, se nije sve vrijeme odnosila pisana naredba.
3 Pokušavam to da Vam objasnim.

4 P: Da. Al' vidite, u tome je stvar. Ostavimo po strani novembar. Ja
5 potpuno prihvatam ono što ste nam Vi rekli o tome šta se de... događalo s Vama u
6 novembru. Mene, međutim, interesuje ovaj glavni period koji je, kao što Vi
7 znate, ja sam Vam već to rekla, period kada su sva ova kri... svi ovi zločini
8 počinjeni u Doboju. Gde je naređenje za koje Vi kažete da ste njime
9 pretpotčinjeni vojsci?

10 O: Ne znam gdje je pisana naredba. Da li sam je vratio sa svim onim
11 dokumentima uz borbeni izvještaj? Vjerovatno je tako otišlo nazad. Al' ako je
12 pitanje ko je napisao naredbu, to je bio komandant korpusa, ako se ja dobro
13 sjećam, ili je načelnik štaba korpusa. Mislim da je komandant potpisao.

14 P: General Talić? Pokojni general Talić, je li to kažete?

15 O: Mislim da je nje... da je on potpisao naredbu.

16 P: Dobro. A da li ste Vi obavestili Miću Stanišića da je u ovom početnom
17 periodu, kada su se događale ogromne promene, jedan od njegovih načelnika CSB-a
18 prosto neće biti na svom mestu, neće biti tamo?

19 O: Ja sam o tome angažovanju mom obavjestio ministra Stanišića kad sam
20 bio na sastanku. Nisam imao šansu prije da ga obavještavam o tim stvarima, mađa
21 ste Vi neki dan pokušali da... da... i tvrdili ste da je bilo moguće otići u
22 Sarajevo i doći iz Sarajeva, da su veze funkcionisale. Al' eto, ja bih molio,
23 ako neko tvrdi da je se moglo prolaziti do Sarajeva i nazad, do Pala i nazad, da
24 kaže kojim putem. Ja tvrdim da nije moglo i tvrdim da nije bilo veze u tom
25 periodu između Doboja i Pala.

26

27

28

29

30

1 P: Moguće je da to nije bilo moguće. Moguće je da Vi niste mogli da
2 putujete tada i ostavljam to po strani. Međutim, mogli ste poslati telegram Mići
3 Stanišiću preko Banja Luke - kao što smo videli da ste to činili ranije - i da
4 kažete da general Talić traži da dođem i radim u vojsci, odnosno sa vojskom,
5 zbog operacije "Koridor". To ste mogli učiniti, zar ne?

6 O: Da l' Vi možete pretpostaviti kakvo je stanje bilo tada?

7 P: Hoćete li da odgovorite na pitanje, molim Vas? Da li ste mogli
8 poslati telegram, kao što ste poslali pismo po onom holandskom novinaru, dakle
9 poruku neku preko Banja Luke Stanišiću i da kažete u tome da je general Talić
10 tražio ili naredio da pođem i da radim sa njim? Zar ne, Vi ste to mogli učiniti?

11 O: O tome ja tada nisam ni razmišljao i u maju nisam ni znao da li
12 postoji mogućnost veza iz Banja Luke prema Palama. I mislim da ni te veze nisu
13 bile u kontinuitetu. Mislim da se radilo o nekim posebnim kasnije, ovaj,
14 uspostavljenim pravcima koje je vojska uspostavila i to je periodično radilo,
15 kol'ko ja znam. A iskreno da Vam kažem, tad u početku, u prvoj polovini maja, u
16 tom periodu, meni uopšte nije ovo padalo na pamet da... da bih sad trebao da po
17 svaku cijenu pokušam pronaći način da ministra informišem o tome. Jer onakvo
18 faktičko stanje kakvo je bilo, bilo je i - 'ajde da kažem - bespredmetno da ja
19 kao načelnik centra sjedim sam u kancelariji a nemam nijedno odeljenje preko
20 koga bi mogao da funkcionišem, a ovamo takav problem da... da je potpuno
21 okruženje, da nema ni snabdijevanja nikakvog, prodavnice prazne, bez obzira što
22 je ko imao novca, jednostavno nije bilo uslova za život. Nema struje, nema vode,
23 nema saobraćaja, zdravlje poremećeno. Možete zamisliti jednu takvu situaciju.

24

25

26

27

28

29

30

1 I na sve strane pucnjava i pogibija.

2 P: Mi smo već ovde čuli činjenicu, gospodine Bjelošević, da je u jednom
3 trenutku... da je nešto pre toga MUP, kako u SR BiH tako i u Republici Srpskoj,
4 bio jedno strogo hijerarhijski disciplinovano telo. Kako je onda moguće da ste
5 Vi prosto nestali, kao što kažete da jeste, bez da obavestite svoje
6 pretpostavljene?

7 O: A i država je bila ustavno i zakonito ustrojena i funkcionisala pa se
8 srušila. Srušio se cio sistem, i komunikacije, i sve se srušilo. I tad je
9 bilo... pa neću preterati ako kažem i... i nagonsko, ovaj, nagonski i...izraženo
10 ponašanje za održanje, za sebe i za porodicu.

11 P: Apsolutno, gospodine Bjeloševiću. Nagon za preživljavanje za sebe i
12 za porodicu. Vi ste upravo efektivno prebacili svoje odgovornosti gospodinu
13 Petroviću, odnosno Vi ste ih se odrekli i prepustili gospodinu Petroviću i SJB-u
14 i Vi ste se praktično sklonili kako biste spasili glavu. Tako se to dogodilo,
15 zar ne, gospodine Bjelošević?

16 O: Nije tako. Ne bih sigurno se složio da je to tako. I postoji niz i
17 dokaza i postoji niz svjedoka da to nije bilo tako, da ja nisam nigdje u tom
18 periodu pobjegô, da sam bio tamo. Ne bih bio odlikovan Karađorđevom zvijezdom da
19 je tako bilo. Ne bih bio kategorisan kao borac prve kategorije da je to bilo
20 tako. I nisam se ja odrekao i nisam ja prebacivao sa sebe odgovornost na
21 gospodina Petrovića, nego rekao sam okolnosti kako su dovele do toga, a kasnije
22 ste vidjeli, pošto sam se, evo da sad kažem, "ponekad miješao" u svoj posao
23 nekim naredbama i tako dalje. Onda je kasnije Krizni štab i formalno odlukom to
24 verifikovao stanje. I mislim da su racionalno postupili u tom smislu, jer dio

25

26

27

28

29

30

1 samo prijeratne opštine Doboj je bio pod kontrolom tadašnjih snaga i za to
2 područje i sa ono kadrova je bilo sasvim dovoljno stanica javne bezbjednosti
3 da... da se bavi poslovima bezbjednosti na tom prostoru.

4 P: Ja ću da budem potpuno jasna. Sigurna sam da ste Vi odlazili
5 povremeno na isturenu komandu, vojnu komandu, i to je bio Vaš izgovor, zar ne,
6 za to što se niste bavili... niste rešavali nijedno od onih pitanja, odnosno
7 krivičnih dela koja su počinjena u tom periodu? Razumete li to, gospodine
8 Bjelošević? Ja tvrdim da ste Vi... da je potpuno na Vama odgovornost, da je cela
9 odgovornost na Vama za ono što se događalo i da ste Vi tamo bili češće nego što
10 ste spremni da to ovde priznate.

11 O: Ja razumijem potpuno šta Vi tvrdite, al' se ne slažem s Vama, jer to
12 nije bilo tako. I druga stvar, pogotovo s ovom zadnjom konstatacijom ja se ne
13 slažem, jer u... po zakonu tako stvari nisu stajale, da je odgovornost
14 isključivo na načelniku centra, taman da je to sve i funkcionisalo tada. Jer ima
15 zakonom propisano šta je odgovornost stanice javne bezbjednosti na njenom
16 području. I Vi to prejudicirate, ne znam iz kojih razloga, al' to tako nije
17 stajalo i nije tako bilo.

18 GĐA KORNER: [simultani prevod] Nemam više pitanja. Hvala, časni Sude.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala.

20 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Samo trenutak. Gospodine Bjelošević,
21 samo još jedno pitanje u vezi sa ovim. Vi ste rekli da ste razgovarali sa
22 ministrom o svom postavljenju u vojsci i svom odlasku sa svog položaja načelnika
23 CSB-a, da ste o tome sa njim razgovarali na sastanku. Možete li da nas podsetite
24 na kom je to sastanku bilo? Na koji to sastanak ciljate, odnosno na šta mislite?

25

26

27

28

29

30

1 SVEDOK: Sastanak koji je bio 11. jula u Beogradu.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala.

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Pre nego što gospodin Zečević uzme
4 reč, imam i ja jedno malo pitanje za Vas, gospodine Bjelošević, naime u vezi sa
5 uspostavljanjem vojne uprave, a o tome ste nam govorili jutros, u gradovima.
6 Moje pitanje je sledeće: tamo gde su uspostavljena vojne uprave, odnosno komande
7 grada, da li je u tim gradovima, odnosno opštinama, da li su tamo postojali i
8 krizni štabovi i da li su i oni osnivani u to isto vreme, u bilo kom od tih
9 mesta gde jesu uspostavljane vojne uprave, odnosno komande grada?

10 SVEDOK: Ne. U tom periodu kad je bila komanda grada, ona je bila da...
11 'ajde da tako kažem, jedina vlast. I nije bilo tada ni kriznih štabova ni bilo
12 kojih drugih organa koji su... koji su vršili vlast.

13 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] A da li je komanda grada, odnosno da
14 li su komande grada u svojim redovima imale i predstavnike civilnih vlasti?

15 SVEDOK: Oni su imali komandanta mjesta i on je imao svoje pomoćnike.
16 Komandant mjesta je imao svoje pomoćnike za različite oblasti i nije svuda bilo
17 jednako. Bila je ta vojna uprava u Brodu, u Derventi, u Odžaku. U Odžaku je
18 bila... bio najstrožiji vid vojne uprave, jer još uvijek nije bilo ni nešto
19 značajnije naseljenog civilnog stanovništva i mislim da je tu bilo vrlo mali
20 broj pomoćnika za pojedine oblasti. A u Derventi i u Brodu je bilo... bio je
21 nešto sadržajniji taj sastav komande, pod komandantom... komandanta mjesta i on
22 je imao određen broj pomoćnika za pojedine oblasti.

23 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala. Ali da bi nam bilo potpuno
24 jasno to što ste Vi rekli u svom svedočenju: kada kažete da je komandant grada

25

26

27

28

29

30

1 imao svoje pomoćnike, da li su ti pomoćnici bili iz njegovog vojnog štaba,
2 odnosno vojnih službenika? Da li su otuda birani ili pak su oni bili i
3 predstavnici civilnih vlasti? Mene interesuje, gospodine Bjelošević, da znam da
4 li su komande gradova bile isključivo vojne vlasti ili su pak to bila tela
5 kojima su predsedaval... kojima je predsedavao vojni komandant, ali u kojima je
6 bilo i civilnih predstavnika iz mesnih područja.

7 SVEDOK: Mislim da sam potpuno shvatio pitanje. U Odžaku je bila
8 isključivo, znači, vojna uprava i vojni... vojne starješine su bile. U Derventi
9 je bio jedan broj pomoćnika imenovan od strane komande operativne grupe, ali...
10 ali su bili pomoćnici komandanta mjesta. A ako ja mogu dobro da se sjetim, mada
11 je davno bilo, mislim da je čak bila i jedna žena u pitanju, osoba ženskog pola.
12 A u Brodu... A bilo je, znači, i vojnih službenika, kako ste rekli, oficira.
13 Bilo je dakle i... i lica civilnih zaduženih za pojedina pitanja. Mislim da je
14 ona bila zadužena za neka pravna pitanja, ako se mogu dobro sjetiti.

15 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala. A u svakom slučaju to izlazi
16 izvan okvira optužnice.

17 GĐA KORNER: [simultani prevod] Tačno tako, časni Sude. Ako se setite,
18 postoji jedan dokument o komandi grada u Derventi i to je bilo i predočeno
19 jednom od svedoka ili... tu se navodi ko je to. U svakom slučaju, u ovom
20 trenutku ne mogu da se setim tog broja, ali ću Vas podsetiti ko je to.

21 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala. Sećam se tog dokumenta. I samo
22 sam hteo da čujem objašnjenje svedoka.

23 Hvala, gospodine.

24 A gospodine Zečević, Vi sada ponovo imate reč.

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Mogu li da predložim da u ovom trenutku
2 odemo na pauzu, kako bih onda mogao da počnem sa svojim dodatnim ispitivanjem?

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečević, koliko će to trajati?

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, ne mogu Vam tačno reći, jer ja sam u
5 početku... na početku današnjeg dana očekivao da će mi trebati dva do dva i po
6 sata, no kako su pokrenuta još neka nova pitanja, zaista nisam siguran. Moram da
7 se preslišam tokom pauze, da vidim transkript, da pogledam i da onda vidim šta
8 je još to o čemu želim da ga pitam.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa praktično pitanje o kojemu ja
10 razmišljam je ustvari u vezi sa sledećim svedokom. Da li njega možemo da
11 planiramo za sutra ujutru ili kasnije popodne?

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja sam to i mislio. Ja
13 sam već spremio svedoka za sutra ujutru. To je sledeći svedok. Hvala.

14 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

15 [Svedok se povlači]

16 ... Početak pauze u 10.21h

17 ... Sednica nastavljena u 10.46h

18 SUĐSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

19 Izvolite sjesti.

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, dok čekamo ulazak svjedoka,
21 samo da kažem: ja sam Tom Hannis i ja u ovom trenutku zastupam Tužilaštvo.
22 Gospođa Korner me zamolila da zatražim usvajanje dokumenta 20138 sa spiska
23 65ter, a on je bio označen za identifikaciju.

24 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Kažite broj razdjelnika.

25 G. HANNIS: [simultani prevod] 118.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A vojna knjižica?

2 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako ona nije usvojena u dokazni spis,
3 nudimo i nju na usvajanje.

4 [Svedok je pristupio svedočenju]

5 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

6 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, 20129 po spisku 65ter
7 postaće dokazni predmet tužioca P2344. A dokument 20138 sa spiska 65ter postaće
8 dokazni predmet tužioca P2345.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite. Gospodin Hannis je ponudio na
10 usvajanje P2345 kao dokument označen za identifikaciju. Nisam uložio prigovor,
11 jer je to praksa koju smo usvojili, jer se svi dokumenti označavaju za
12 identifikaciju dok se čeka podnošenje podnesaka. Drugi dokument, 2344, to je
13 vojna knjižica. Što se tiče tog dokumenta, nemam prigovora. On se može usvojiti
14 u dokazni spis kao dokaz. Molim da to uđe u zapisnik.

15 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Uredu.

16 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, dokument P2345 označava se
17 za identifikaciju.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam. Mogu li početi?

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Zečeviću.

20 Dodatno ispituje g. Zečević:

21 P: Gospodine Bjeloševiću, ja ću prvo porazgovarati sa Vama o stvarima
22 koje ste u toku prve sesije sa gospođom Korner komentarisali, pa ćemo se onda
23 nakon toga vratiti na početak Vašeg unakrsnog ispitivanja i komentarisati ono

24

25

26

27

28

29

30

1 Što po našem mišljenju je gospođa Korner propustila.

2 Gospodine, na strani 3 današnjeg transkripta...

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite. Na osnovu toga, da kažem, ako
4 će kolega iz Odbrane postavljati pitanja u vezi sa temama kojih se gospođa
5 Korner nije dotakla, onda to nije u okviru unakrsnog ispitivanja.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Mislím da gospodin Zečević ima nameru da
7 nam kaže na šta je naišao.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, upravo tako. Ako... i sami
9 ćete se sjetiti, u nekoliko navrata gospođa Korner je zaustavila svjedoka u
10 trenutku dok je on odgovarao, rekavši: to je nešto čime se bavio... čime će se
11 moći baviti gospodin Zečević.

12 P: Gospođa Korner Vam je govorila oko... Vaš odgovor na pitanje je bio:
13 "Da, u zoni odgovornosti komandant može da izda naređenja i da naredi svim
14 strukturama... svim strukturama... svim strukturama u... u vezi odbrane... u
15 vezi stvari koje su vezane za odbranu." Onda Vam je gospođa Korner u... u redu
16 sugerisala da je taj... da taj princip... princip se može primeniti samo kada
17 je proglašeno ratno stanje. Vi se niste složili. Rekli ste da je... da je i
18 stanje neposredne ratne opasnosti ista situacija. I ja sada imam jedno pitanje u
19 vezi toga.

20 Gospodine Bjeloševiću, obzirom na situaciju u kojoj se Bosna i
21 Hercegovina nalazila u aprilu, maju i junu mesecu 1992. godine, da kažem... da
22 uzmem samo ova prva tri meseca, a pretpostavljam da se odnosi i na celu 1992.
23 godinu, da li je po Vama to bilo *de facto* ratno stanje ili ne?

24 O: Da, to je bilo ratno stanje. Sva obilježja ratnog sukoba su tu, samo
25 je bilo pitanje formalnog proglašenja ratnog stanja ili neposredne ratne

26

27

28

29

30

1 opasnosti. A formalno, znači sva obilježja, po definiciji to je bio ratni sukob.

2 P: Hvala. U tom kontekstu, gospođa Korner Vas je, na strani 4, pitala u
3 vezi Vašeg odnosa sa pukovnikom Lisicom.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja Vas molim da pogledamo dokument u
5 tabulatoru Odbrane 135. Radi se o dokumentu 1D263.

6 SVEDOK: Broj tabulatora?

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] 135. Tabulator Odbrane 135.

8 P: Gospodine Bjeloševiću, da li je ovo Vaše pismo upućeno komandi
9 operativne grupe srpske vojske, kojom je rukovodio... komandovao pukovnik
10 Lisica?

11 O: Da.

12 P: Da li Vi u ovom pismu tražite da se povlači policija iz borbenih
13 dejstava?

14 O: Da, ja sam tražio da komandant odobri da povučemo miliciju iz
15 borbenih dejstava, zbog sve lošije bezbjednosne situacije, da bismo ih uključili
16 u rešavanje tih pitanja i u stabilizaciju stanja bezbjednosti.

17 P: Hvala.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Sledeći dokument je 1D264, to je
19 tabulator 231. Tabulator 231.

20 SVEDOK: Je li to ovaj dokument, 231 ili... ili je nešto pobrkano?

21 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod]

22 P: Pogledajte na monitoru, molim Vas.

23 O: A da, vidim.

24 P: Recite mi, gospodine Bjeloševiću, šta je ovo, ovaj dokument.

25

26

27

28

29

30

1 O: Ovo je odgovor komandanta Lisice na ono moje pismo koje smo prethodno
2 gledali. I on ovdje obrazlaže, kaže: "Shvatam Vaš predlog u vezi povlačenja
3 milicije iz borbenih dejstava."

4 P: Mene interesuje samo...

5 O: Da.

6 P: ...njegov stav oko Vašeg zahteva za povlačenje milicije. To je
7 pretposljednja rečenica ili dve rečenice pre kraja.

8 O: Pa evo, ona se... ta izreka je upravo ovde u sredini: "Povlačenje
9 milicije ne dozvoljavam." I to je njegova je komanda izvršna, da tako kažem, i
10 njegova odluka u ovom slučaju, kao i u drugim.

11 P: U daljem tekstu te iste rečenice, on komentariše nešto u vezi
12 teritorije. Ako možete da nam... da nam samo prokomentarišete i to.

13 O: Da, on kaže da povlačenje ne dozvoljava, "u protivnom front će uskoro
14 biti blizu Doboja, pa nećete imati teritoriju na kojoj ćete... koju ćete
15 kontrolisati." I sad on dalje kaže: "Nadam se da... da ste pravilno shvatili
16 razloge", i tako dalje. I u suštini, razlozi su njegovi i komandantovi potpuno
17 opravdani, ja to apsolutno razumijem.

18 P: Hvala Vam.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečević, oprostite. Vi ste
20 spomenuli razdjelnik 231 za ovaj dokument, barem tako je u transkriptu, a to
21 nije dokument o kome smo razgovarali, jer tu stoji da je to međunarodna putna
22 dozvola za Ismet Krešo. Ja Vas molim da nam kažete drugi broj, 65ter, za ovaj
23 dokument.

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] On je već uvršten u dokazni spis. To je
25 1D264. Pomiješao sam brojeve razdjelnika.

26

27

28

29

30

1 Znači, dokument 1D264, to je dokument koji trenutno imamo na ekranu.

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dakle, 1D263, 1D265.

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Kako sam ja čuo, časni Sude, ovaj dokument
4 nije bio na spisku dokumenata Odbrane koji će Odbrana koristiti sa ovim
5 svjedokom. On je bio na spisku dokumenta koji će tužilac koristiti. Znači, naš
6 razdjelnik je bio 119. Mislim da zato kolega ne može da pronade pod kojim brojem
7 je razdjelnika ovaj dokument.

8 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala kolegi Hannisu na pomoći.

9 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže dokument 1D406. To je tabulator
10 58, ako se ne varam. 1D406.

11 P: Gospodine, ovo je naredba generala Talića, komandanta 1. krajiškog
12 korpusa, koja se odnosi na određivanje zona odgovornosti. Naređenje. Ja Vas
13 molim da na... da samo prokomentarišemo. Na strani 2 teksta, treći i drugi pasus
14 pre kraja, koji poče... poka... počinje rečju "isključivo".

15 O: "Isključivo pravo komandovanja i upotrebe jedinica..."

16 P: Samo momenat.

17 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo engleskog teksta sledeću stranu da dobijemo.

18 P: Izvolite. Oprostite.

19 O: Dakle: "Isključivo pravo komandovanja i upotrebe jedinica ima
20 komandant zone, kako je određeno u ovom naređenju."

21 Pa sledeće:

22 "U izvođenju borbenih dejstava, sve snage milicije stavljaju se pod
23 komandu komandanta zone, koji odlučuje o njihovoj upotrebi."

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Bjeloševiću, da li je... da li ovo odgovara onome što ste
2 izjavili ranije danas?

3 O: Da. I to je shodno propisima i bilo tako, a evo tako i iz naredbe
4 komandanta korpusa proizlazi.

5 P: Hvala Vam. Na strani 4, ali ne... red 25. I strana 5, red 2. Gospođa
6 Korner Vam je sugerisala da je naredba pukovnika Lisice u odnosu na jedince
7 policije iz Prnjavora, koja je... kojima je naredio da dođu u Derventu, da je to
8 bilo u skladu sa... sugestija je bila da je to bilo u skladu sa osnivanjem,
9 odnosno formiranjem komande grada u Derventi. Da li je... koliko je... da li se
10 ovo naređenje odnosilo na policiju, na pripadnike Ministarstva unutrašnjih
11 poslova iz Stanice javne bezbednosti Prnjavor?

12 O: Ako dozvolite, ja bih ovo malo detaljnije obrazložio. Zbog
13 komplikovanog i... i teškog stanja na frontu, komandant Lisica je naredio da se
14 kompletan sastav milicije iz Dervente hitno uputi na liniju fronta. A onda,
15 svjestan da je grad ostao prazan, je naredio Stanici javne bezbjednosti Prnjavor
16 da oni pošalju svoje snage u Derventu i da preuzmu poslove iz nadležnosti
17 policijske.

18 P: Da li je pukovnik Lisica, kako ste nam sad objasnili, da li je u
19 suštini izdao naredbu dvema stanicama javne bezbednosti?

20 O: Da, da. Izdao je stanici Derventa o angažovanju na front, a Stanici
21 javne bezbjednosti Prnjavor da uputi snage milicije na izvršavanje milicijskih
22 zadataka u Derventi. Dvije naredbe u dvije stanice.

23 P: Napose, da li je takva naredba bila u skladu sa važećim propisima
24 tada?

25 O: Jeste, sve je to bilo u zoni njegove odgovornosti, i jedna i druga
26 stanica, i on je postupao u skladu sa svojim ovlaštenjima.

27
28
29
30

1 P: Gospodine, pokazaću Vam, kada smo već kod toga, to ste komentarisali
2 na strani 8, 9 i 10 današnjeg transkripta na pitanje gospođe Korner, u vezi
3 dokumenta 1D46, koji je u tabulatoru broj... Odbrane 47. Ja se izvinjavam, čini
4 mi se da... da sam opet dao pogrešan broj... broj tabulatora. Ja se izvinjavam i
5 Sudu. Ja se izvinjavam Sudu, ali sam s... To je naređenje od 15. maja 1992.
6 godine. Al' dobro, onda je uredu. Izvinjavam se.

7 O: Da, da.

8 P: Komentarisali ste tačku 8, to je na strani 2 ove naredbe, sa gospođom
9 Korner.

10 O: Da.

11 P: I posebno ste komentarisali subparagraf 2., ovog... ove tačke 8. Da
12 li se ovaj drugi paragraf, subparagraf, odnosi na... Odnosno, recite mi na koje
13 propise se ovaj subparagraf 2 odnosi. Kako Vi shvatate to?

14 O: Ovo je nešto što ukazuje na to kakve mjere treba preduzeti protiv
15 onih koji ne budu izvršavali naređene zadatke. I ja razumijem ovde da je to...
16 da se odnosi na izvršavanje redovnih poslova i zadataka, a u prethodnom dijelu
17 paragrafa se vidi da se jasno naređuje, a u vojnim dejstvima, da će se
18 primjenjivati vojni propisi i pravila.

19 P: Hvala Vam najlepše. Gospodine Bjeloševiću, pošto Vas je gospođa
20 Korner ispitivala o određenim hipotetičkim situacijama, dozvolite i meni da Vam
21 postavim par pitanja pa da mi odgovorite.

22 Gospodine Bjeloševiću, u slučaju da je jedinica pripadnici... odnosno
23 pripadnik Ministarstva unutrašnjih poslova se nalazi na borbenoj liniji, na
24 liniji fronta, u rovu, i sa tog mesta vidi da se u nekoj kući pozadi ili tu
25 negde u njegovom vidnom krugu neka lica očigledno vrše krivično delo provalom u
26 tu kuću i... i uzimanjem... uzimanje određenih pokretnih stvari iz te kuće. Da
27 li je pripadnik, načelno, da li je pripadnik policije u svakom slučaju kada vidi
28 krivično delo, u skladu sa Zakonom o unutrašnjim poslovima, kada izvodi svoje
29 redovne dužnosti, dužan da reaguje kada vidi da postoji... da se dešava

30

1 krivično delo? U okviru svojih redovnih dužnosti, po zakonu.

2 O: U okviru svojih redovnih dužnosti, da. Ali Vi ste ovde spomenuli
3 situaciju, ako sam ja dobro shvatio, u slučaju kad je policajac bio, milicionar
4 znači, u rovu.

5 P: Dobro, doći ću i do tog pitanja.

6 O: Dobro.

7 P: Dakle, on po zakonu, kao pripadnik unutrašnjih poslova, kako ste nam
8 rekli, u redovnom stanju stvari ima dužnost i obavezu da reaguje. U ovoj
9 situaciji kada se nalazi u rovu, da li taj pripadnik unutrašnjih poslova ima
10 dužnost da reaguje i obavezu da reaguje ili ne?

11 O: Ne. On je tad u funkciji izvršenja borbenog zadatka i mora i treba da
12 djeluje isključivo u okviru tih naređenja, kad je na liniji fronta.

13 P: Dakle, ako bi policajac bio vršio svoje redovne dužnosti, znači u
14 vršenju svojih redovnih dužnosti u skladu sa zakonom, i vidi da se dešava
15 izvršenje krivičnog dela i ne reaguje, ne preduzme ništa...

16 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinite, ja moram da stavim prigovor
17 ovde. Ovo je sugestivno.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ne. Ako sam ja dobro shvatio, on
19 postavlja hipotetična pitanja i to sledi liniju koju je sledila gospođa Korner u
20 toku unakrsnog ispitivanja.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Pa, časni Sude, nisam baš siguran. On je
22 dobio odgovor na pitanje i on sada kaže "drugim rečima" i vidim da zapravo
23 sugestivno postavlja pitanja. No, držaću se pravila.

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa ovo je čisto hipotetično. Ja samo
25 činim ono što je gospođa Korner činila. Pola jutra je potrošila na to.

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Da, ali gospođa Korner je vršila unakrsno
2 ispitivanje.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja samo sam ovde mislio na hipotetičnu
4 situaciju i takvo sam pitanje postavio: koje su uloge strana?

5 G. HANNIS: [simultani prevod] A ja na sugestivnost pitanja.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu je. Nastavite, gospodine Zečević.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod]

8 P: Gospodine Bjeloševiću, kada policajac u okviru svojih redovnih
9 dužnosti prisustvuje izvr... odnosno vidi, ima saznanje da je u toku izvršenje
10 krivičnog dela, da li, ako ne postupi, ako ne preduzme ništa, da li time on čini
11 disciplinski prekršaj u skladu sa Zakonom o unutrašnjim poslovima?

12 O: To bi značilo težu povredu radne dužnosti. I u skladu sa zakonom i u
13 skladu sa tadašnjim Pravilnikom o disciplinskoj odgovornosti.

14 P: Kada... ova druga situacija, kada se on nalazi na izvršenju borbenog
15 zadatka i ne preduzme ništa, a vidi da se izvršava krivično delo, da li u tom
16 slučaju on vrši disciplinski prekršaj?

17 O: Ne, on je tada u ulozi izvršenja borbenog zadatka i mora da postupa
18 isključivo u okviru tih naređenja i te uloge koju je dobio.

19 P: Da li bi pripadnik Ministarstva unutrašnjih poslova koji je na
20 izvršenju borbenog zadatka u rovu, koji vidi da se odvija neko krivično delo,
21 krenuo, da kažemo, liši slobode, da preduzme svoja ovlašćenja koja ima u skladu
22 sa Zakonom o unutrašnjem poslovima, da li bi taj policajac u toj situaciji vršio
23 povredu dužnosti koju ima kao pripadnik oružanih snaga?

24 O: Naravno. Njegovo udaljavanje sa mjesta gdje se nalazi u tom momentu
25
26
27
28
29
30

1 na liniji fronta bi bilo kršenje vojnih pravila i vojne discipline i moglo bi se
2 smatrati dezertersvom.

3 P: Hvala Vam. Gospodine Bjeloševiću, videćemo... naknadno pokazaćemo i
4 Vašu... i Vašu vojnu knjižicu koju smo malopre gledali. Vi imate čin kapetana u
5 vojsci, zar ne?

6 O: Da. I negdje početkom 1992. godine sam bio... dobio obavještenje da
7 je došao ukaz o unapređenju u čin kapetana 1. klase, al' to nisam nikad ni otišao
8 da se upiše. Al' u knjižici mi je upisan čin kapetana, da.

9 P: Gospodine, da li je suština komandovanja u oružanim snagama, u
10 vojsci, mogućnost komandanta da kazni svoje potčinjene?

11 O: Da.

12 P: Da li Vi, pošto ste kapetan u vojsci, mora da Vam je to poznato, da
13 li je u vojsci moguća situacija da komandant ima pod sobom tokom izvršenja
14 borbenog zadatka različite grupe pripadnika oružanih snaga? Kad kažem
15 "različite", mislim sa jedne strane na pripadnike kojima može da izrekne kaznu,
16 znači da im komanduje u punom smislu te reči, i druge kojima, na primer, ne može
17 da izrekne neke disciplinske mere, kazne?

18 O: Sve ono što je u organskom sastavu jedne jedinice kojom komanduje
19 određeni komandant, njegova komanda se proteže na sve.

20 P: Gospodine, pokazaću Vam dokument 1D410. To je tabulator 167. Mislim
21 da ste ga jutros tokom kro... unakrsnog ispitivanja pominjali sa gospođom
22 Korner.

23 G. HANNIS: [simultani prevod] Molim samo da nam kažete tačno gde se to
24
25
26
27
28
29
30

1 nalazi. Ja ne mogu da ga pronađem.

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Samo sekund. To je na stranici 20.

3 Pročitaću Vam, zbog potreba gospodina Hannisa.

4 P: Gospođa Korner Vas je pitala da li... da li imate, čini mi se da je
5 to bio... bila suština njenog pitanja, da li imate naredbu o Vašoj... Vašem
6 pretpotčinjavanju. I Vi ste onda pomenuli jednu... da je postojala jedna pismena
7 naredba negde krajem godine i rekli ste da je... da smo o toj naredbi
8 komentarisali. Recite mi, da li je ovo što se nalazi pred Vama ta naredba na
9 koju ste Vi mislili?

10 O: Da.

11 P: Ovom naredbom pukovnika Lisice...

12 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinite, ali možemo li malo da pojasnimo
13 to? Ja vidim na monitoru naređenje koje je potpisao pukovnik Lisica, a na 20. i
14 21. stranici se to pominje i čini mi se da je svedok rekao da je on mislio da je
15 to naređenje koje je potpisao general Talić.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinite, to je 20... 20. stranica, 17.
17 red.

18 "I onda, drugi put, to je bilo u novembru 1992. godine, kada sam bio
19 angažovan da vršim posao komandanta bataljona, a tada nije postojalo pisano
20 naređenje."

21 Ja upravo ovo pitam zbog toga što zapisnik nije bio sasvim jasan.

22 G. HANNIS: /prevod engleskog transkripta: "U redu. Izvinjavam se.

23 Hvala."/

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod]

25 P: Izvolite, gospodine Bjeloševiću?

26 O: Da, mi smo razgovarali o tim naredbama. Jedna je bila, znači, negdje
27 u proljeće 1992., a ovo je druga od 11. novembra 1992., gdje je komandant Lisica

28

29

30

1 izdao naredbu da se formira bataljon mješovitog sastava, pa šta ulazi u sastav
2 bataljona. Tačka 2:

3 "Za komandanta bataljona imenuje se... imenujem Andriju Bjeloševića", to
4 jest' mene, "a za zamjenika Pepić Stjepana" i tako dalje.

5 I treća tačka:

6 "Izvršiti odma' komandantsko-komandirsko izviđanje, izdati zadatke
7 potčinjenima" i tako dalje.

8 Da, to je naredba koja se odnosila na mene i postupio sam po njoj.

9 P: Hvala Vam, gospodine Bjeloševiću. Gospodine Bjeloševiću, kao što sam
10 rekao, da pogledamo Vašu vojnu knjižicu. To je doku...dokument P2344, markiran
11 za... Ne, oprostite. To je dokument P2345. Videćete ga na monitorima.

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, moram da se ispravim. To
13 je P2344.

14 [na B/H/S-u] Možemo li da dobijemo... Izvinjavam se. Možemo li da
15 dobijemo stranicu 4 pod tačkom 7, da objasnimo nešto, ako možete da nam
16 pomognete kad smo već u prilici da vidimo vojnu knjižicu. Ako može da se uveća
17 pod tačkom 7, redni broj 1.

18 P: Gospodine Bjeloševiću, možete li nam objasniti šta znači "VES" i ove
19 brojke na ovom... u ovoj tački broj 1, ispod naslova "osposobljen"?

20 O: Ovo "VES" znači... to je skraćenica "vojno-evidenciona specijalnost".
21 I bila je brojna oznaka koja je govorila o tome šta to predstavlja, koja je to
22 vojno-evidenciona specijalnost. Ovde je riječ o starješinskom kadru, a veza je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 imala nekakav drugi... neku drugu vojnu oznaku, drugih brojeva, tehnička služba
2 i da sad ne nabrajam. Znači, svaka je imala svoju brojnu oznaku.

3 P: Hvala Vam. Ja... morate da shvatite da neki od nas ovde nisu baš,
4 ovaj, da kažem, nisu im ti vojni termini sasvim jasni. Samo nam objasnite, vrlo
5 kratko, šta znači vojna-evidenciona specijalnost. Mislim, jednostavnim rečima.

6 O: To jednostavno znači za šta je konkretni vojni obveznik osposobljen i
7 ta njegova specijalnost, osposobljenost, je evidentirana u njegove kartone,
8 matične, jedinične i u njegovu vojnu knjižicu. To je dokaz za šta je
9 osposobljen, konkretno svako lice.

10 P: Da li to znači da ako je neko obučen, da kažemo, za artiljeriju, za
11 minobacač, on dobija određeni broj te... te vojne-evidencione specijalnosti?

12 O: Upravo tako.

13 P: A neko ko je obučen za komandovanje, dobije drugi broj te vojne-
14 evidencione specijalnosti?

15 O: Tako je. Ovi brojevi su predstavljali upravo šifrovanu oznaku za...
16 za svaki VES.

17 P: Hvala Vam.

18 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže sada strana 5 pod tačkom 8,
19 "unapređenja". Molim... molim sledeću... sledeću stranicu da se uveća, srpskog,
20 gde je tačka 6. Ista je strana, samo tačka 6. E, hvala Vam. Gospodine... Ako
21 možemo i na engleskom.

22 P: Gospodine, je l' možete samo kratko da nam prokomentarišete ovu tačku
23 6? Čijom naredbom i to.

24 O: Pa ako dozvolite, samo bih kratko osvrnuo se na obadvije stranice.
25 Vidjeli ste kako je išlo postupno unapređenje, od čina razvodnika, desetara,

26

27

28

29

30

1 vodnika, potporučnika, poručnika i onda ovo pod tačkom 6, kapetana. Vidjeli
2 ste...

3 P: Samo sporije govorite, molim Vas.

4 O: Vidjeli ste da za svako unapređenje piše čin u koji se unapređuje i
5 ukaz... po čijem ukazu. Ovo zadnje, ovo unapređenje koje se vidi pod tačkom 6
6 ovde koje je evidentirano, je ukazom, odnosno naredbom komandanta Teritorijalne
7 odbrane Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine. I evo vidite od kojeg je
8 datuma i kog broja. A prije ovoga, dok sam bio na ratnom rasporedu u komandi
9 jedne operativne jedinice JNA, evo vidite gore: "Unapređenje je izvršeno po
10 ukazu predsjednika SFRJ."

11 P: Mislite na tačku 4?

12 O: Da, da. Pod tačkom 4.

13 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže sledeća strana... tačka 9.

14 GĐA PREVODILAC: Mikrofon, molim.

15 G. ZEČEVIĆ: Izvinjavam se. Molim da se svedoku pokaže tačka 9, sledeća
16 strana je ovog dokumenta. Dobili smo... tačka... tačka 9 pod 1. Tačka 9, koja se
17 odnosi na vojne vežbe. To je šesta strana, kažu mi, srpskog teksta. Engleski
18 tekst je dobar.

19 P: Molim Vas, gospodine Bjeloševiću, da nam samo prokomentarišete kratko
20 ove tačke 1 i 2 pod naslovom "vojna vežba".

21 O: Ovo je iz perioda 1981. godine, pod tačkom 1; a pod tačkom 2, 1983.
22 godine. I tad sam bio na ratnom rasporedu u komandi te operativne jedinice, u
23 komandi 327. brigade. I ovo je evidentirano vrijeme provedeno na vježbi i onda,
24 na osnovu takvih vježbi i ocjena su i sledile... slijedili predlozi i ukazi o
25 unapređenju i tako dalje.

26 G. HANNIS: [simultani prevod] Htio bih da razjasnim... da zatražim

27

28

29

30

1 razjašnjenje. Stranica 41, redak 5 transkripta, zapisano je da se to odnosi na
2 vremenski period 1991. Da li je to tačno?

3 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] To je pod brojem 1 onoga što je
4 upisano.

5 SVEDOK: Ne, ne. 1981. 1981. i 1983.

6 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže strana 8 srpskog teksta, to je
7 tačka 11. Kažu mi da je 14 u engleskom tekstu.

8 P: Samo kratko objašnjenje u vezi ovog pod tačkom 1.

9 O: To je kad sam uveden u vojnu evidenciju. To je bilo u Derventi
10 22.04.1971. godine. Uvođenje u vojnu evidenciju. Nakon toga je slijedila
11 regrutacija i ono redom što ide iza toga.

12 P: Gospodine Bjeloševiću, obzirom da imate čin kapetana i da ste
13 godinama radili u Sekretarijatu za narodnu odbranu, recite mi da li su svi
14 građani Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije koji su bili, da kažem,
15 regrutovani, odnosno sposobni za vojnu službu, imali iste ovakve vojne knjižice.

16 O: Da.

17 P: I da li je taj vojni... vojna obuka bila u bivšoj Socijalističkoj
18 Federativnoj Republici Jugoslaviji obavezna?

19 O: Da. U Jugoslaviji je to bilo... proizlazilo iz koncepcije
20 opštenarodne odbrane, a onda iz koncepcije je razvijen i sistem opštenarodne
21 odbrane i ustrojena je tada i vojska koja je bila kao operativni sastav. Pa sad,
22 to bi bile različite klasifikacione, ovaj, oznake jedinice, pa Teritorijalna
23 odbrana, pa jedinice društvene samozaštite. I u taj sistem su se uklapale i
24 jedinice Civilne zaštite. I pored toga, obučavanje, jer je to proizašlo iz
25 Ustava da... u Ustavu je stajalo ovako, da je odbrana zemlje pravo i dužnost

26

27

28

29

30

1 svih građana. I onda je, znači, bilo pored ovih oružanih komponenti, još je
2 bilo, ovaj, obaveza obučavanja i civilnog stanovništva, postupanja u određenim
3 situacijama, sklanjanja, zaštite i tako dalje.

4 P: Hvala Vam. Recite mi, da li je svaki pojedinac imao i obavezu...
5 dužnost i obavezu da se odazove i da prisustvuje... odnosno da pohađa te vojne
6 vežbe, kao što ste Vi pohađali u ova dva navrata koja smo videli.

7 O: Naravno. Svako je bio dužan da se odazove na poziv tamo gdje mu je
8 ratni raspored utvrđen, bilo da se radilo o mobilizacijskoj vježbi ili čisto o
9 obuci, ali je bio dužan da se odazove tom pozivu svako ko je bio pozvan.

10 P: Hvala Vam. Gospodine Bjeloševiću, želeo bih da Vas... sada sam našao
11 jedan dokument o kome smo malopre govorili, pa samo da... radi komple...
12 kompletnosti ovog pitanja da to prokomentarišemo. Radi se o dokumentu koji je
13 tabulator 61. To je 65ter Odbrane, 544D1. Izvinjavam se, kažem... kažu mi da je
14 tabulator 120. Zašto ja imam broj 61, zaista ne mogu sad da kažem. Gospodine,
15 samo kratak komentar Vaš na šta je... šta je ovo i o čemu se radi. Izvinjavam
16 se. Oprostite gospodine Bjeloševiću, sad mi kaže koleginica... Gledajte na
17 monitor, molim Vas. Ipak sam bio u pravu da je 61 a ne 120.

18 O: Da, ovo je naredba komandanta Taktičke grupe 3, pukovnika Lisice,
19 gdje on naređuje da se formiraju određene snage i on je žargonski uvijek
20 miliciju zvao "žandarmerijom" i ovde je tako i napisao, a zna se na... na šta se
21 misli. To je... to je milicija, znači od snaga milicije iz Prnjavora, Dervente,
22 te jedne čete iz bataljona i tako dalje. I zadatak i ko će biti komandant te
23 jedinice, odnosno ovde se kaže da će to biti poručnik Janković.

24 P: Da li je ovaj poručnik Janković pripadnik vojske koji će komandovati
25 tom jedinicom milicije?

26 O: Da, on je bio komandant odbrane grada, odnosno mjesta. I njemu je sad

27

28

29

30

1 komandant Lisica direktno stavio na raspolaganje ove snage milicije,
2 pretpotčinio ih svojom naredbom.

3 P: Gospodine, kada se uvodi vojna uprava... Mogu da Vam pokažem i taj
4 posle dokument, ali da Vas pitam prvo: ako se uvodi vojna uprava, da li po
5 pravilu komandant određuje oficira koji će rukovoditi stanicom javne bezbednosti
6 i policijom u tom mestu?

7 O: Da. Ako se uvodi vojna uprava i određuje komandant koji će biti
8 komandant mjesta, onda i sve strukture koje se tu nalaze ili koje se formiraju,
9 bilo je različitih situacija da... da su zatečene ili da se formiraju, kad se
10 formiraju naredbom tog komandanta, onda one se i stavljaju sve pod komandu
11 komandanta mjesta.

12 G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam. Ako nema prigovora, ja bih predložio ovaj
13 dokument da se uvede u dokaze.

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nisam siguran konkretno kako
15 se ovo uklapa u unakrsno ispitivanje. Ja sam u malo težoj situaciji, jer nisam
16 bio jutros u sudnici, možda sam nešto propustio, ali ako će ovaj dokument biti
17 usvojen, ja ću onda zatražiti razjašnjenje od cijenjenog kolege. Jer u odgovoru,
18 svjedok je na stranici 43, u retku 11, rekao: "Da", mislio je na poručnika
19 Jankovića, "on je bio u sastavu komande mjesta i umjesto njegovog... od
20 njegovim... naređenjem on je postao direktno potčinjen policijskim snagama." To
21 nije bilo naređenje koje je stiglo od Jankovića. Ili odgovor nije tačan ili se
22 odnosi na neki drugi dokument.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ:

2 P: Molim Vas pojasnite, da ne ponavljam ja pitanje. Nije ni meni jasno
3 šta je gospodin Hannis prigovorio.

4 O: Ja... ako tako piše u transkriptu, onda nije dobro napisano ono što
5 sam ja rekao. Rekao sam da je u... ovom naredbom komandantu mjesta, poručniku
6 Jankoviću, direktno stavljena pod njegovu nadležnost ova jedinica koja se
7 formira od milicije i jedne čete iz bataljona kojom je komandovao Narandžić.
8 Dakle, te snage koje svojom naredbom formira komandant taktičke grupe, direktno
9 potčinjava komandantu mjesta, poručniku Jankoviću. To sam rekao.

10 G. ZEČEVIĆ: Ja se nadam da ovo z... objašnjenje zadovoljava.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dokument se usvaja i označava.

12 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, to će postati dokazni
13 predmet Odbrane 1D543.

14 G. ZEČEVIĆ: Samo za referencu Sudskom veću, dokumente na koje je gospođa
15 Korner ukazivala oko uvođenja vojne uprave u opštini Derventa i u vezi
16 imenovanja vršioca dužnosti načelnika stanice javne bezbednosti su 1D470 i
17 1D408.

18 P: Gospodine Bjeloševiću, na strani 12 današnjeg transkripta, kada ste
19 komentarisali s... na pitanje gospođe Korner, sećate da smo išli u...

20 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite, ne znam da li je kolega čuo,
21 ali prevodioci su rekli da imaju pitanje u vezi sa prvim dokumentom koji se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 spominje na stranici 45, redak 3. Da li je to bio 1D480 ili 1D470?

2 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam. Ja se žurim zbog vremena. Dva
3 su dokumenta za koja želim da se zapiše u zapisnik. To su 1D470 i 1D408. Hvala
4 Vam

5 P: Gospodine... gospodine, na strani 12, odnosno počelo je na 11 pa
6 zatim se produžilo na stranu 12, ste komentarisali neke situacije kada je vojni
7 komandant pripadnicima policije izricao određene kazne, pa smo išli u privatnu
8 sesiju zbog pominjanja imena i prezimena jednog od lica. I mislim da... Vi ste
9 na strani 12 rekli da Vas... se sećate u ovom momentu dva slučaja, pa ste ih
10 opisali. A onda Vas je gospođa Korner pitala, odnosno prekinula pa je rekla:
11 "Ne, ne. Ja želim da... ja želim nešto drugo. Rekli ste da su bili uhapšeni. To
12 nije isto. Ja želim da znam da... ko je disciplinske ili krivične postupke vodio
13 protiv tih ljudi." I onda ste Vi rekli da vojska ima različiti sistem
14 funkcionisanja i da je to što pokušavate da objasnite.

15 Sada ću Vas ja pitati, pošto sam Vas stavio u kontekst ovog prethodnog
16 pitanja: da li vojska potpada pod Zakon o državnoj upravi?

17 O: Ne. Ne, vojska ne potpada pod taj zakon.

18 P: Koje mere, kazne... Odnosno, da li vojska ima nekakav disciplinski
19 postupak koji bi mogao da se izjednači sa postupkom koji je predviđen za
20 članove... za pripadnike Ministarstva unutrašnjih poslova, Zakonom o unutrašnjim
21 poslovima?

22 O: Ne. Državni službenici, policajci i tako dalje, na njih se odnosi
23 Zakon o državnoj upravi i onda posebno još resorski zakoni, kao što je Zakon o

24

25

26

27

28

29

30

1 unutrašnjim poslovima, na policiju se odnosio. Za on... na neke druge su, neki
2 drugi zakoni. A vojska, njihovi okviri kretanja zakonski su, znači pored
3 ustavnog, još Zakon o narodnoj odbrani, Zakon o službi u oružanim snagama i to
4 funkcioniše odvojeno. I starješina je taj koji izriče određene mjere
5 pripadnicima vojske, odnosno svima onima koji su na službi ili u izvršavanju
6 zadatka vojnog. A ovamo, kad se odnosi na državnu upravu, na policiju, tu
7 postoje disciplinske komisije i tu se vidi disciplinski postupak sa nekim drugim
8 elementima i drugačije to izgleda.

9 P: Hvala Vam na pojašnjenju. Dakle, u vojsci... Da li u vojsci postoji -
10 mislim da ste to odgovorili, ali da budemo potpuno jasni - da li u vojsci
11 postoji disciplinski... disciplinske komisije, disciplinska procedura,
12 disciplinski organi? Da ili ne?

13 O: Ne. To je po sistemu jednostarješinstva i subordinacije
14 funkcionisalo.

15 P: Da li je... Ko je, u skladu sa vojnim pravilima, ovlašćen da izrekne
16 kaznu vojničkog pritvora?

17 O: To je bilo od nivoa komandira čete pa naviše.

18 P: I ta kazna, da li se ta kazna izricala pripadnicima vojske?

19 O: Da.

20 P: Hvala Vam. Gospodine... gospodine Bjeloševiću, jedno... još dva
21 pitanja u vezi današnjeg i preći ćemo na ono što ste govorili prethodnih dana.
22 Gospodine Bjeloševiću, danas na strani 17, sedmi red, gospođa Korner Vas je
23 pitala u vezi naredbe koju ste od gospodina Stanišića dobili 1994. godine, kada
24
25
26
27
28
29
30

1 je on po drugi put bio ministar. I Vi ste nam obja... počeli da objašnjavate i
2 rekli ste, to je strana 17, red 7: "Ne, to je nešto što se desilo u 1994. Ja sam
3 dobio taj zadatak od njega. Trebao sam ići u Prijedor, mislim da je to bilo
4 negde u aprilu. Imali smo da razrešimo situaciju sa višestrukim ubistvom, 16-17
5 ljudi je bilo ubijeno."

6 I tu Vas je gospođa Korner prekinula. Recite nam samo o čemu se radilo
7 tu.

8 O: Da, ja sam počeo da objašnjavam...

9 G. HANNIS: [simultani prevod] Oprostite. Prigovaram. To nije relevantno.
10 Gospođa Korner ga nije prekinula kada je odgovarao. To je bilo u retku 11 na
11 stranici 17:

12 "Oprostite, radi se o ubistvu koje se desilo 1994. godine?"

13 Zatim je rekla:

14 "Ne brinite se o tome. To je izvan onoga čime se mi sada bavimo."

15 Tako da ne vidim razloga, ovo ne proizilazi iz unakrsnog ispitivanja i
16 ne vidim kako je to relevantno.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možda da se zamoli svjedoka da skine
18 slušalice.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da.

20 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, gospođa Korner je citirala
21 ovaj paragraf i postavila ovo pitanje zbog sadržaja razgovora sa gospodinom
22 Mićom Stanišićem, a to je dokazni predmet tužioca. Reći ću Vam referencu. I
23 spomenuo sam je u svojoj uvodnoj riječi. Radi se o nekoliko brojeva dokaznih
24
25
26
27
28
29
30

1 predmeta. Ovo pitanje zalazi u vjerodostojnost onoga što je rekao gospodin
2 Stanišić i stoga je pogrešno protumačeno od strane gospođe Korner. Moram ovom
3 svjedoku da postavim ovo pitanje, jer ona je bila ta koja je otvorila ovo
4 pitanje time što je postavila pitanje i moram to da razjasnim. Jer iz toga bi se
5 moglo shvatiti da se svjedok slaže sa njenom sugestijom, a to je potpuno
6 pogrešno tumačenje onoga što je rečeno u razgovoru. Hoću nakratko da razjasnim
7 ovu situaciju.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ali mi se još uvijek bavimo onim što se
9 dešavalo 1994.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Potrebna su mi razjašnjenja. Čini se da
11 gospodin Zečević kaže da je gospođa Korner nešto pogrešno protumačila u vezi sa
12 iskazom gospodina Stanišića, koji je u dokaznom spisu.

13 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, to je razgovor koji je obavljen sa
14 njime, koji je među dokazima. To je dokazni predmet tužioca P2303.

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Gdje je zapisano da je on naredio ovome
16 svjedoku da provede istragu u vezi sa ubistvima na Korićanskim Stijenama.

17 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Tačno.

18 G. HANNIS: [simultani prevod] Nije li to što je zapravo u transkriptu?

19 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Tako stoji u transkriptu, ali ne u
20 razgovoru. U tome je poenta.

21 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Svjedok je to porekao i rekao je da
22 mu nikad nije naređeno. U čemu je onda problem? Gospođa Korner nije insistirala
23 i nije htjela da čuje ništa o ubistvu iz 1994.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] U redu. Razumijem i jasno mi je i žao mi
2 je. Ja sam pogrešno razumio.

3 SVEDOK: Je li nastavljam o?

4 G. ZEČEVIĆ:

5 P: Stavite slušalice. Nema potrebe da odgovarate na ovo pitanje, pošto
6 smo razrešili tu situaciju.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, možda sada da napravimo
8 pauzu, jer ja sam spreman da pređem na jednu drugu fazu. Hvala Vam.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu.

10 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

11 [Svedok se povlači]

12 ... Početak pauze u 11.59h

13 ... Sednica nastavljena u 12.25h

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 Možete sest i.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, dok čekamo svedoka, ja sam se
17 preliminarno raspitao o mogućnosti da danas duže radimo pola sata, ukoliko je
18 moguće, jer bih želeo da završim sa ovim svedokom danas, ako je to moguće. No ja
19 sam obavestio gospođu Veretelnikovu da ću moći da to procenim, tačno koliko mi
20 je potrebno vremena, tek u 13.30h, jer u tom trenutku ću tačno znati da li mogu
21 da završim za pola sata ili ne. A ukoliko ne, onda ćemo morati da nastavimo sa
22 ovim svedokom i sutra.

23 [Svedok je pristupio svedočenju]

24 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, oni će ispitati celu situaciju
25 između sada i tog trenutka.

26 G. ZEČEVIĆ:

27 P: Gospodine Bjeloševiću, na strani 20785 i dalje do 20790 prvog dana
28 Vašeg unakrsnog ispitivanja, sa gospođom Korner ste komentarisali, ako se
29 sećate, Vaše dnevni ke i službene beležnice. I onda ste u odgovoru na... na

30

1 pitanje gospođe Korner da li imate beleške sa nekih sastanaka koje ste imali sa
2 generalom Talićem ili nekim drugim, rekli: "Ne, nemam." Možda je dobra prilika
3 da se sad... da Vas sada pods... da se podsetimo da: "Tokom vojnih vežbi pre
4 rata, mi smo dobijali službene beležnice kada smo pristupali tim vežbama i
5 videćete u mojoj vojnoj knjižici da sam ja prisustvovao tim vežbama. Kada se
6 završi vežba, mi smo morali da vratimo te službene beležnice, pre nego što odemo
7 kući. To su bila pravila koja su važila u vojsci." Je l' se sećate toga?

8 O: Da, da.

9 P: Recite mi, gospodine... recite mi, gospodine, da li Ministarstvo
10 unutrašnjih poslova poznaje obavezu... odnosno, zakonik ili pravila koja
11 regulišu Ministarstvo unutrašnjih poslova, predviđaju obavezu radnika
12 Ministarstva unutrašnjih poslova da zadužuju slične službene beležnice.

13 O: Ne.

14 P: U vojsci, svaki oficir... Da li svaki oficir u vojsci zadužuje
15 službenu beležnicu?

16 O: Da.

17 P: I nakon što se ta službena beležnica popuni posle nekog vremena,
18 nekog vremenskog perioda, kakva je dužnost oficira sa tom beležnicom? Šta je
19 dužnost oficira da uradi sa tom beležnicom?

20 O: Da ju vrati, da li po ispunjenju bilježnice ili po ispunjenju
21 zadatka, pa o... pri odlasku. Ali, u svakom slučaju, podlijegalo je vraćanju.
22 Bila je obaveza da se vrati.

23 P: Samo, kome da se vrati?

24 O: Da se vrati u komandu, tamo gdje je... gdje je i zaduženo. Prije
25 razduženja, prije odlaska, sva ta službena, odnosno ta vojna dokumentacija je
26 bila obavezna da se vrati.

27 P: I ta vojna dokumentacija, po Vašem saznanju, ako imate ta saznanja,
28 gde se nakon toga držala?

29 O: Pa, ja znam iz vremena kad sam bio po ratnom rasporedu u komandi

30

1 brigade, da je držan... da se ta dokumentacija držala u komandi u posebnom
2 ormaru i bilo je lice koje je za to zaduženo. I mi kad bi se ponovo okupljali
3 na... na vojnoj vježbi, ponovo bi zaduživali tu svoju bilježnicu i ponovo pri
4 završetku bi je razduživali. A gdje je konačno to završavalo, meni to nije
5 poznato.

6 P: Da li je to bila i situacija 1992. godine, kada ste bili
7 prepotčinjeni Vojsci Republike Srpske, odnosno prvo JNA pa onda Vojsci
8 Republike Srpske?

9 O: Da. Po završetku mojih aktivnosti, odnosno zadatka kog sam dobio,
10 dokumentaciju tu vojnu, koja se ticala tog zadatka, razdužio sam prije odlaska.

11 P: Hvala Vam. Na strani 20816 do 20819, pokazan Vam je dokument koji je
12 tabulator Tužilaštva broj 2, što je 65ter 20000.

13 G. ZEČEVIĆ: Ako možemo da ga dobijemo na monitor samo za komentar
14 kratak.

15 P: Podsetiću Vas, radi se o tekstu intercepta razgovora između gospodina
16 Karadžića i Ostojić Branka. Da ne bismo... već smo o tome razgovarali. Sugestija
17 je bila gospođe Korner, na ovim stranicama koje sam rekao, da se ovo na prvoj
18 strani pri kraju...

19 G. ZEČEVIĆ: Pri kraju, samo ako možemo da dignemo deo. To je druga
20 strana... druga strana s... Isti je... dobra je stranica srpskog, ali je druga
21 strana engleskog teksta, sledeća stranica.

22 P: Sugestija je bila, gospodine Bjeloševiću, od gospođe Korner, da se
23 reči: "Momak je pravi", koje govori Ostojić Branko i odgovor Karadžić Radovana:
24 "Odlično, treba nam profesionalac." I zatim Ostojića: "Baš pravi." I ponovno
25 Karadžić: "Profesionalac nam treba", odnose na Vas. Kada pročitate ovaj

26

27

28

29

30

1 transkript razgovora, recite mi da li se slažete sa tim ili ne.

2 O: Ne. Ja kad sam ovo pročitao...

3 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinjavam se, ali upravo mi je rečeno da
4 ono što je gospođa Korner predočila svedoku ovde nije najpreciznije formulisano.
5 Možemo li dobiti referencu?

6 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa ja sam rekao na koje stranice mislim.
7 To je 20816 strana do 20819 strane. I gospođa Korner tu kaže sledeće: "Sada...
8 Dakle, ovo je juli, nekoliko meseci nakon što ste Vi postavljeni na funkciju
9 načelnika CSB Doboja. Da li Vi imate bilo kakvih saznanja o tome na osnovu čega
10 je Vas... Vam se gospodin Karadžić obraća sa 'Andrija' i kaže da ste Vi
11 izvanredan čovek?"

12 A onda sam ja stavio prigovor i gospođa Korner je rekla:

13 "Pa, izvinjavam se. Ovo je stvar komentara, čak i ukoliko je neumesan,
14 ako mogu to... ako smem to da kažem, gospodine Zečević."

15 A onda ona citira tačno onaj deo koji sam ja citirao.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ja ne vidim osnov za intervenciju
17 gospodina Hannisa. Međutim, ono što meni predstavlja problem je pitanje
18 gospodina Zečevića: "Kada pročitate ovo pitanje, da li se slažete sa ovom
19 tezom?" Meni se čini, između ostalog, da to nije korektno prema svedoku. Vi
20 tražite od njega da komentariše svoje komentare o njegovim sposobnostima koje su
21 stavile dve druge osobe u razgovoru gde su ga pominjale. Ja ne znam koliko je to
22 od pomoći, ako bi on dao bilo kakav odgovor. Kao što rekoh, čini mi se da je to
23 prema njemu nekorektno.

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Pa, ukoliko svedok ne može da odgovori na
25 pitanje, on to može reći. Ja ne pokušavam da budem... ne želim da budem
26 nekorektan prema njemu, samo pokušavam da razjasnim situaciju, zbog onoga kako

27

28

29

30

1 se to razume u srpskom jeziku, jer je sasvim jasno o kome se radi.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ne, ali kada ste rekli: "Da li se
3 slažete sa tom tezom", moguće je da sam ja pogrešno razumeo pitanje, ali ja to
4 tumačim u smislu da li se on slaže sa tom tezom koja je pripisana u septembru,
5 kada je rečeno da je Karadžić rekao da je on "izvanredan čovek i profesionalac"
6 i tako dalje, a Ostojić kaže "on je dobar čovek". Pa meni se čini da je to
7 nekorektno predočavati svedoku i tražiti od njega da se saglasi ili ne.

8 G. HANNIS: [simultani prevod] Pa, ja mislim da u tome i jeste suština
9 mog zahteva, časni Sude, jer pitanje bi se moglo preformulisati. Jer onako kako
10 sam ga ja čuo... I ukoliko bi odgovor bio "ne"... jedno od mogućih tumačenja je:
11 "Ne, ja nisam dobar čovek."

12 G. ZEČEVIĆ:

13 P: Gospodine Bjeloševiću, pročitao sam Vam ovaj deo presretnutog
14 razgovora. Da li možete da nam kažete na koga, po Vašem mišljenju, se ovi
15 komentari odnose?

16 O: Ja sam ovo pažljivo pročitao i ja zaključujem iz ovoga sledeće: da
17 gospodin Ostojić pita, obraća se gospodinu Karadžiću, za neko lice. Dâ se iz
18 ovoga zaključiti da... da je neka intervencija, da li da se zaposli ili ovako
19 nešto, ali ne spominju ime. I onda je gospodin Karadžić rekao, kako sam ja
20 shvatio, da Ostojić to lice uputi da se meni javi u Doboj i hvali ga, da se radi
21 o dobrom čovjeku, profesionalcu, a gospodin Karadžić kaže: "Odlično, treba nam
22 profesionalac." Ja sam to tako razumio.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, da li se ovi komentari odnose na to lice ili na Vas?

2 O: Ja sam shvatio... ja sam shvatio da se odnosi na to neko lice o kome
3 su oni razgovarali.

4 P: Hvala Vam, gospodine. Na strani 20865 do strane 20868...

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinite. Pre nego što pođemo dalje, da
6 zamolim Sud i možda uvaženog kolegu da pita svedoka da li je on samo pročitao
7 ovaj prepis ili je i slušao sam snimak.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Hannis, nisam siguran koliko
9 je ovo važno. Gospođa Korner je postavila pitanje svedoku, ona je... o tome i
10 njenom tumačenju ovoga. Gospodin Zečević ima drugačije shvatanje. Imamo odgovor
11 i na to i mislim da možemo da idemo dalje, a Sudsko veće će to pokušati na
12 najbolji mogući način da shvati.

13 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže 1D135. To je, ja mislim, dokument
14 Odbrane, tabulator 18. 1D135.

15 P: Gospodine, na stranama koje sam govorio, komentarisali ste zajedno sa
16 gospođom Korner ovaj sastanak, ovaj... ovaj siže, da kažem. Ovaj dokument je
17 siže zapisnika sa sastanka održanog u Banja Luci 1992. godine. Sećate se da ste
18 komentarisali ovo sa gospođom Korner?

19 O: Da.

20 P: I gospođa Korner Vam je prenela reči, odnosno pročitali ste na strani
21 2... reči na ovoj strani koju imamo ispred nas na engleskom jeziku, a strana 2
22 na srpskom, gde reči Miće Stanišića da se minimum zahteva koji su nerešeni treba
23 prikupiti i uputiti Aliji Delimustafiću sa primernim rokom za njihovo rešavanje.
24 Sećate se da ste o tome komentarisali?

25 O: Da.

26

27

28

29

30

1 P: Sugestija gospođe Korner je bila da... da taj zaključak nije naveden
2 u zaključcima, da se naime ti zahtevi upute ministru Aliji Delimustafiću sa
3 rokom za njihovo rešavanje i da je to zbog toga što se radilo o tajnom sastanku
4 u... u Banja Luci, na kome ste Vi prisustvovali.

5 Ja Vas molim da pogledate stranu 4 ovog dokumenta i komentar gospodina
6 Malka Koromana.

7 O: Da, pročitao sam.

8 P: Gospodine, da li se, pošto ste bili prisutni na tom sastanku, da li
9 se sećate diskusije gospodina Malka Koromana?

10 O: Da. Gospodin Koroman je ovako malo to radikalno, da ne kažem ultra...
11 ultimativno, htio da postavi i da skрати cio tok sastanka. Otprilike je to bilo.
12 Utvrdili smo šta nam treba da se još to doradi i da se uputi zahtjev da se
13 sredstva dostave. U slučaju da to se ne ispuni, da se ide na blokadu, ovaj,
14 puteva i tako dalje, da se skrene pažnja, da se to iznudi, drugim riječima, da
15 se iznudi ta oprema i sredstva koja su tražena.

16 P: Molim Vas da pogledate stranu 5. Na dobroj smo strani engleskog
17 teksta, strana 5 i komentar gospodina Neđe Vlaškog. Da li se sećate njegove...
18 njegovog... njegove diskusije sa tog sastanka?

19 O: Da, sjećam se i gospodina Neđe i ove njegove diskusije se sjećam.

20 P: Da li se sećate da je gospodin Vlaški tražio da se... zagovarao naime
21 jaku medijsku podršku i izlaženje u javnost sa zahtevima koji su izneti na tom
22 sastanku?

23 O: Da. Bilo je više diskutacija koji su naglasili potrebu da se to u
24
25
26
27
28
29
30

1 medijima postavi, jer se smatralo da kroz medije se može izvršiti jači i
2 efikasniji pritisak na ministra Delimustafića i njegovu... njegove saradnike da
3 se zahtjevi ispune.

4 P: Zatim Vam je gospođa Korner, na stranicama 20865 i 20868, sugerisala
5 da... razloge zbog kojih Žepinić nije pristupio na taj sastanak i pitala da li
6 ste Vi - to je na stranici 20869 i 20870 - da li ste Vi informisali gospodina
7 Žepinića o... o tim prigovorima koje imate. Prethodnog dana, pošto smo videli iz
8 Vašeg dnevnika da ste se sa gospodinom Žepinićem videli 10. februara na sastanku
9 i sa Delimustafićem i tako dalje. I onda je Vaš odgovor bio:

10 "Ja sam mu rekao više puta, pre nego što je otišao u... u Sarajevo i
11 tokom telefonskih razgovora. Svaki put kada bi obećao da će da... da će to...
12 taj problem rešiti, on se tada žalio da obzirom da je šef personalnog, znači
13 kadrovskog dela, bio zamenjen, odnosno to je posle Vesinovića, pošto je
14 Vesinović otišao i Srebreniković došao, da... i rekao je... kaže *and*... i da je
15 on imao praktično sve u njegovim rukama i da ništa ne može da se uradi u tom
16 momentu."

17 Pošto ovaj Vaš odgovor nije baš jasan ovako iz transkripta, hoćete li,
18 molim Vas, da nam... da nam objasnite na šta se tu mislili kad ste ovo rekli? I
19 na koja lica? Ne znam, Vesinović nije...

20 O: Da. "Vesinović", to je neko pogrešno upisao. Radi se o Hilmi
21 Selimoviću. On je bio pomoćnik ministra za kadrovska pitanja, ako se dobro
22 sjećam, negdje do... do u jesen 1991. godine ili do potkraj 1991. A zatim je na
23 njegovo mjesto... on je smijenjen i na njegovo mjesto je došao Srebreniković.
24 Dakle, to su imena. E sad, ono što sam ja govorio: više puta sam se obraćao sa
25 raznim predlozima za neka kadrovska postavljenja, za opremanje službe određenim
26 sredstvima. To se može vidjeti, ako neko hoće da koristi i moje bilježnice, da

27
28
29
30

1 sam vrlo često i na sastancima sa svojim saradnicima o tome razgovarao i da sam
2 sebi pravio podsjetnik pri odlasku u Ministarstvo u Sarajevu, o čemu treba da...
3 da tamo razgovaram i šta da se traži. I to se vuklo unedogled i nije se
4 rešavalo. I o tome sam ja govorio.

5 A neka neefikasnost i ovo što se blokiralo, da kažem, i u kadrovskom
6 smislu, ja sam na kraju stekao utisak da gospodin Žepinić nije imao snagu ni
7 autoritet da je to mogao razriješiti, jer je to on u jednom momentu i potvrdio.

8 P: Da li se, samo da pojasnimo do kraja, da li se Vama gospodin Žepinić
9 žalio da zbog smene kadrovskog, personalnog, odnosno smene gospodina Selimovića,
10 on nije u mogućnosti da ono što se... što je traženo od njega obezbedi da se
11 uradi u MUP-u Bosne i Hercegovine, Socijalističke Republike Bosne i Hercegovine?

12 O: Jeste. I on me je u nek.. mislim u jedno dva navrata uputio da se
13 obratim ja direktno jednom drugom načelniku odeljenja, mislim da se zvao Hajro
14 Hodžić, da pokušam kod njega izdejstvovati da... da... direktno u razgovoru sa
15 njim da se to uradi što je trebalo. Ali i Hajro je najljubaznije me i primio i
16 razgovarali smo, ali je stavio do znanja da bez saglasnosti pomoćnika
17 Srebrenikovića nije mogao on ništa da uradi, dok on ne potpiše, da je takva bila
18 njegova naredba.

19 P: Hvala Vam. Na stranicama 20900 i nadalje, 20901, pokazan Vam je
20 dokument P439. To je tabulator Tužilaštva 11bis. To je stenogram sednice
21 Skupštine srpskog naroda u Bosni i Hercegovini, održane na Palama 24. marta
22 1992. godine.

23 G. ZEČEVIĆ: Molim da se svedoku pokaže stranica, ja bih rekao da je to
24 31 srpskog teksta. Nosi oznaku ERN 0089-6886.

25 P: Sećate se da ste komentarisali sa gospođom Korner koja Vam je čitala
26 iz ovog... iz ovog stenograma?

27
28
29
30

1 O: Da.

2 P: Ja Vas molim samo da nam prokomentarišete prvi paragraf... i prvi i
3 drugi paragraf na ovoj stranici.

4 O: Samo da pročitam.

5 G. HANNIS: [simultani prevod] Ako možemo samo da dobijemo englesku
6 stranicu.

7 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Oprostite, pokušavam da to pronađem u
8 transkriptu. Mislim da je to 13. stranica u elektronskoj sudnici, tako je rekla
9 gospođa Korner. Imamo tačnu stranicu na srpskom. Ne, srpska stranica je u redu,
10 engleska stranica nije bila odgovarajuća. Srpska stranica je 31, a engleska bi
11 trebalo da bude 13. Oprostite, to nije tačna engleska stranica. Iz transkripta
12 sam čitao šta je gospođa Korner rekla.

13 SVEDOK: Sjećam se da je bilo o ovom riječi, a...

14 G. ZEČEVIĆ: Ne, sačekajte samo da nađemo... nađemo englesku... engleski
15 tekst.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Samo da pronađemo engleski. To je govor
17 gospodina Karadžića.

18 [na B/H/S-u] Ja mislim da je to možda stranica 17 na engleskom...
19 engleskog teksta. Da, da. Upravo se nalazimo na dobroj stranici.

20 P: Znači, ova dva paragrafa koja sam po... koja želim Vaš komentar, koji
21 su na srpskom tekstu gore na samom početku. Ovde u engleskom tekstu počinju...
22 to je dva paragrafa pre kraja stranice, počinju sa rečju: "*Newly-established*
23 *municipalities*". Sad Vas molim da... sad imamo, pa molim Vas dajte nam komentar.

24 O: To je već period kada su bile formirane mnoge paravojne jedinice na
25 terenu i kada su se one već javno eksponirale. I u tom periodu je već bilo
26 barikada i ovu diskusiju u tom kontekstu ja vidim... gdje se traži da se u

27

28

29

30

1 novoformiranim opštinama uspostave snage koje će zabraniti ugrožavanje
2 teritorije, ulaženje s naoružanjem, sa oružanim snagama. I ovo što se govori sa
3 kamionetima, ako ja mogu da se sjetim, ovaj, u tom periodu je... moglo bi se to
4 odnositi na ogromne količine dinarskog novca koji je iz Hrvatske - baš bukvalno
5 kamionetima i jeste dovožen - i kojim su se otkupljivale devize u Bosni i
6 Hercegovini i iznosile. I u mojim bilješkama, ako neko to bude čitao, može
7 vidjeti, a u informativnim biltenima takođe, da smo i mi na našoj regiji dosta
8 pažnje tome poklanjali da taj odliv deviza iz Bosne i Hercegovine zaustavimo.

9 P: Gospodine, kakav je stav gospodina Karadžića o dve stvari na bazi
10 ovoga što kaže? Interesuje me u vezi slobode kretanja građana i mira... reda i
11 mira.

12 O: Da. O...on ističe da ovim mjerama se ne ugrožava sloboda kretanja i
13 posebno apostrofira mir po svaku cijenu: svuda, gdje možemo, mir. Doslovno tako
14 ovde i piše. I vidim da je veoma zabrinut za ovo što se dešavalo oko Goražda i
15 gdje kaže da je to jako opasno i da... da je potrebno da se to izbjegne i tako
16 dalje.

17 P: Hvala Vam. U kontekstu tog govora Karadžića, kako ga je gospođa
18 Korner tumačila, na stranama 20903 do 20905 transkripta, ona je dovela u vezu
19 događaje u Doboju od 2. i 3. maja sa govorom gospodina Karadžića na ovoj
20 Skupštini od 24. marta. I Vi ste onda davali Vaš... davali Vaš odgovor. Međutim,
21 u jednom delu Vašeg odgovora, na strani 20903 kažete:

22 "Ako mi dozvoljavate, ja bih želeo da pojasnim situaciju. Desilo... u
23 Doboju su se događaji desili između 2. i 3. maja, ali pre toga, u martu, desio

24

25

26

27

28

29

30

1 se... desilo se preuzimanje stanice javne bezbednosti od strane HOS-a i drugih
2 paravojnih organiz... org... organi... paravojnih grupa u Bosanskom Brodu."

3 Hoćete li samo da nam kažete na šta ste tu mislili? Ko je HOS i koje
4 paravojne grupe?

5 O: Ja sam već i ranije, čini mi se, govorio o tome koje sve paravojne
6 formacije su u tom periodu postojale. A kad govorimo specifično o Brodu, onda
7 tamo su bile organizovane snage koje su već 1991. bile na ratištu u Hrvatskoj i
8 onda se njihovo brojno stanje na području bosanskobrodske opštine povećavalo. A
9 HOS je Hrvatske oružane snage. I evo, ja sam, čini mi se, i tad spomenuo da je u
10 jednoj TV emisiji Anto Prkačin detaljno govorio - i donio sam taj video-zapis na
11 CD-u - on je detaljno govorio kako je izveo akciju zauzimanja Stanice javne
12 bezbjednosti Brod sa svojim ljudima, kako je rekao, i da je tada oduzeo svo
13 naoružanje, plus dvije stotine cijevi...

14 G. HANNIS: [simultani prevod] Izvinite što prekidam. Časni Sude, pitanje
15 je bilo:

16 "Šta je HOS i koje su druge paravojne grupe?"

17 A ovo što je svjedok rekao u svom odgovoru, je premašilo ono što je
18 pitano.

19 G. ZEČEVIĆ:

20 P: Samo skratite. I ja se slažem. Skratite, gospodine Bjeloševiću.

21 O: Pa, dakle, bilo je paravojnih formacija. Rekao sam već, bile su...
22 bilo je Patriotske lige, bilo je jedinica u okviru HDZ-a koje su praktično
23 produžene jedinice Zbora narodne garde, bilo je Zelenih beretki i tako dalje. I
24 ove jedinice koje su prešle iz Hrvatske.

25 P: Gospodine, dalje u toku tog istog odgovora kažete:
26
27
28
29
30

1 "Onda je bila... onda je bio... došlo je do preuzimanje stanice u
2 Derventi. On... Zatim situacija u Odžaku. U nekim delovima neke vrste logora su
3 bile osnovane, gde su civili bili držani. Ista stvar se desila i u Modriči. Tako
4 da smo se faktički susretali sa situacijom koja je značila okupaciju teritorije.
5 Logori su već bili oformljeni, stanovništvo je bilo proterano iz nekih delova,
6 civilno stanovništvo. I onda je... samo na...nakon toga, tek nakon toga odluka
7 doneta da bi, u najmanju ruku, Doboju trebao da bude sačuvan od toga, da se i te
8 iste stvari ponove u Doboju."

9 Kada ste govorili o ovom logorima koje pominjete na dva mesta i
10 proterivanju civila, na koje logore ste mislili? Ko ih je držao? Ko ih je
11 oformio, prema Vašim saznanjima? I na koj... na pripadnike koje etničke
12 zajednice ste mislili kad ste rekli na civilnu... kada ste rekli... govorili oko
13 civilne populacije?

14 O: Riječ je o...

15 G. HANNIS: [simultani prevod] Prigovor. Ovo je složeno pitanje, ima
16 nekih pet djelova. Možemo li ići jedno po jedno?

17 G. ZEČEVIĆ:

18 P: Odgovarajte jedno za... jedno nakon drugog. Znači, koji logori, ko ih
19 je osnovao i o kojoj se... i treće pitanje, koja je civilna... pripadnici koje
20 etničke grupe su činili tu civilnu populaciju?

21 O: Paravojne snage na tom sjevernom dijelu... području Bosne i
22 Hercegovine i jedinice koje su došle iz Hrvatske su nakon prethodnog pre...
23 zauzimanja stanice javne bezbjednosti i kontrole nad mostom prešle i onda su
24 krenule u zauzimanje teritorije. Zauzet je grad Bosanski Brod, pa su onda sela
25 napadana i došlo je do progona, do... do izbjeglištva i tako dalje, da ih ne
26 nabrajam, ali taj talas se onda prenosio od Broda prema Derventi, prema Odžaku,

27

28

29

30

1 pa preko Dervente južnije. Već u Brodu je formiran jedan logor na stadionu
2 "Polet" u Bosanskom Brodu, gdje su ove snage koje sam pobrojao privele i
3 zatvorile srpsko stanovništvo. Zatim je sledeći logor formiran u Tuleku, u samom
4 gradu. A onda, negdje isto u aprilu, je formiran logor u Derventi, od istih tih
5 snaga. I u te logore su privodili srpske civile. Pa onda kasnije logor na
6 Rabiću, gdje su bili vojni objekti, hangari. Kasnije je jedan logor formiran i u
7 Polju. To je... to su silosi gdje je tvornica stočne hrane. Ona je sad opet
8 obnovljena. A u Odžaku je formiran logor u "Strolitu", to je bila jedna livnica,
9 jedna fabrika. Kasnije je to bilo još masovnijeg hapšenja i privođenja srpskog
10 stanovništva, pa je još jedan logor formiran u jednoj osnovnoj školi. I taj
11 talas je gazio prema Doboju i onda je izričita naredba bila od JNA da se Dboj
12 odbrani i da se zadrži.

13 P: Kada kažete... ko je izdao, gospodine Bjeloševiću... Prvo da Vas
14 pitam: ova situacija koju ste sada... pre, u Vašem prethodnom odgovoru dali, da
15 li je to prouzrokovalo strah u Doboju, te činjenice koje ste sada /?naveli/?

16 O: Naravno da jeste. Ogroman broj izbjeglica je sa ovih sjevernih
17 prostora se povukao, jednim dijelom prema Banja Luci, jednim dijelom u Dboj. I
18 ljudi su sa sobom donijeli i priču šta su preživjeli. Oni koji nisu uspjeli da
19 izbjegnu, bili su sabrani poslije u logore.

20 P: Recite mi, kada ste rekli... Malopre ste rekli da je JNA dala
21 eksplicitnu naredbu da se Dboj zaštiti i da se kontrola održi. Ko je bio
22 komandant garnizona JNA u Doboju u to vreme?

23 O: To je bi potpukovnik Hadži... Ćazim Hadžić.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Koje nacionalnosti je bio gospodin Hadžić?

2 O: Muslimanske nacionalnosti, ali mislim da se izjašnjavao kao... kao
3 Jugosloven, ako sam... ako se ja dobro sjećam.

4 P: Hvala Vam. Gospođa Korner je... u jednom momentu nas je... Vas je
5 pitala u vezi gospodina Stankovića i Vi ste joj rekli da je Stanković bio major
6 u to vreme. Koju je dužnost vršio major Stanković u to vreme?

7 O: Major Stanković je došao 1991. godine, kako se ja sjećam, u Doboj. I
8 vjerujte da ja ne znam tačno njegovu formacijsku dužnost.

9 P: Hvala. Gospodine, na strani 20908 i 20909, komentarisali ste
10 situaciju sa gospođom Korner u odnosu na depešu od 31. marta 1992., koju je
11 potpisao pomoćnik ministra za unutrašnje poslove, gospodin Momčilo Mandić. To je
12 P353. Pa ste u Vašem odgovoru rekli:

13 "Sasvim je jasno šta se ovde kaže, ali moram da Vam kažem da posle ove
14 depeše bila je serija depeša. Da, bilo je... da je bilo dogovoreno i da je bio
15 kolegijum sa ministrom Delimustafićem, pa onda je bilo... bio demanti da je bio
16 ta... da se to desilo, tako da je situacija bila dosta konfuzna. Tako da u tom
17 momentu ja... nije baš bilo praktično moguće da se shvati... da se dođe do
18 zaključka kakva situacija će biti na kraju. Nešto se dešavalo, svašta je bilo
19 moguće i tako dalje."

20 Ja želim da Vam pokažem jedan dokument koji smo u međuvremenu od strane
21 Tužilaštva dobili. Znači, nisam Vam ga pokazao, a nakon toga je taj dokument
22 pokazan jednom drugom svedoku po prvi put. Radi se o dokumentu 2320 MFI.

23 Pa Vas molim, ako možete, da... da nam kažete nešto. Da li Vam je poznat
24 ovaj dokument i...

25

26

27

28

29

30

1 G. HANNIS: [simultani prevod] Prije nego što svjedok odgovori, ja imam
2 prigovor. Ovaj dokument nije bio na prvobitnom spisku dokumenata koje Odbrana
3 ima namjeru da koristi. A mogli su to da urade. I ja sam prije nekih 15-20
4 minuta obaviješten da će predložiti da se on doda na spisak. Ja nisam siguran na
5 koji aspekt unakrsnog ispitivanja se on odnosi i zašto nije bio ranije na
6 spisku. Označen je sa brojem P2320, označen za identifikaciju. Ako gospodin
7 Zečević želi da on bude usvojen u spis bez oznake MFI, onda nemam ništa protiv
8 toga.

9 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nemam namjeru.

10 G. HANNIS: [simultani prevod] Onda se protivim korištenju dokumenta sa
11 ovom svjedokom.

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, ja ne mogu da predvidim šta
13 će proizaći iz unakrsnog ispitivanja svjedoka, o kojim će se pitanjima
14 razgovarati. Kada se završi unakrsno ispitivanje, ja mogu da dodam dokumente za
15 dodatno ispitivanje. I to je bio slučaj i u nizu slučajeva u prošlosti.

16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] I ja sam sklon tome da se složim sa
17 Vama, gospodine Zečeviću.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Hvala Vam.

19 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, nismo čuli odgovor na pitanje
20 zašto ovaj dokument nije ranije bio na spisku.

21 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Nismo čuli precizno pitanje. Ali, kao
22 što je rekao gospodin Zečević, priroda cijelog forenzičkog dijela suđenja je
23 takva da će korisnost ili relevantnost nekog konkretnog dokumenta postati

24

25

26

27

28

29

30

1 očigledna tek nakon unakrsnog ispitivanja. Ne znam kako možemo da mu nametnemo
2 pravilo kojim mu nećemo dozvoliti da koristi dokument čija relevantnost je
3 postala očigledna.

4 G. HANNIS: [simultani prevod] Ja razumijem, časni Sude. I ja sam bio u
5 takvoj situaciji. No kolega je pozvao svjedoka na njegovo svjedočenje od 19.
6 maja, na stranici 20908. To je bilo prije nekoliko dana i čini se da je znao za
7 to, mogao nas je o tome obavijestiti ranije, ne tek jutros, da ima namjeru da
8 koristi ili želi da to doda na spisak. To je suština moga prigovora.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Možete nastaviti, gospodine Zečeviću.

10 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, možete li nam
11 reći broj razdjelnika?

12 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Nemam broj razdjelnika, časni Sude. Tek
13 sam ga dodao. To je dokument koji trenutno imamo na ekranu.

14 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Ali on se nalazi na spisku tužioca?

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ne.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Onda izvinite.

17 G. HANNIS: [simultani prevod] Časni Sude, on je bio na našem spisku
18 dokumenata koje smo imali namjeru koristiti sa vještakom Odbrane, gospodinom
19 Bajagićem, i onda se on prvi puta pojavio na spisku.

20 G. ZEČEVIĆ:

21 P: Da li... da li se sećate, gospodine, ovog dokumenta, da li možete
22 nešto da nam kažete, da li ste ga ikada dobili? Da li Vam je uopšte poznat
23 dokument?

24 O: U cijelom, dakle, tom velikom broju tih depeša, jer kao što sam i
25
26
27
28
29
30

1 rekao, zaista je bilo pisanja različitih, jeste održan kolegijum zajednički, pa
2 je onda bilo demanta, pa posle opet da jeste, pa je... Nisam siguran. Al' ovi
3 potpisi ovde, njih nekolicinu prepoznajem. Ne bih se u ovom trenutku mogao
4 sjetiti tačno da... da ne bude proizvoljno.

5 P: Ne, ne. Ja ne tražim od Vas da autorizujete dokument, samo sam hteo
6 da Vas pitam da li se sećate da se dobili ovaj dokument. Ako se ne sećate, to je
7 uredu.

8 O: Ne sjećam se.

9 P: Hvala Vam. Gospodine, na strani... ne, odnosno na strani dvades...
10 20910 i 20911, razgovarali ste sa gospođom Korner u vezi Vašeg dnevnika. I
11 gospođa Korner Vas je pitala u vezi sastanka 11. jula u Beogradu, prvog sastanka
12 kolegijuma. I kaže, da li ste... Ne, odnosno u vezi ovog sastanka u februaru i
13 telegrama od gospodina Mandića, znači to je. Oprostite, ja sam... ja sam
14 pogrešno dao referencu. To je stranica 20909. I kaže: negde između sastanka od
15 11. februara i ovog... ove depeše gospodina Mandića, pitala Vas je gospođa
16 Korner da li ste bili na sastanku u Sarajevu sa... sa drugim višim
17 rukovodiocima, znači sa rukovodiocima srpskog MUP-a. Vaš odgovor je bio "ne". I
18 onda ona Vas pita, odnosno pravi referencu na reči gospodina Župljanina na
19 sastanku u julu, gde gospodin Župljanin, kako kaže gospođa Korner, pravi
20 referencu na to kako... "kako je prošlo dugo vremena otkad smo se sretali u
21 Sarajevu." I ona Vas pita ponovo da li ste imali sastanak u Sarajevu. I Vi
22 odgovarate da se ne sećate da ste se sreli u Sarajevu u tim okolnostima "i
23 stvarno se ne sećam toga."

24 Gospodine, da li je u Vašoj beležnici, u Vašem... ovoj, beležnici koju
25 ste nam dali, Vašem dnevniku, zaveden... unet sastanak 11. februara u Banja
26 Luci?

27 O: Ne znam dok ne vidim.

28
29
30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ne znam da li je svjedok odgovorio, ali
2 prevodioci mole svjedoka da ponovi svoj odgovor.

3 G. ZEČEVIĆ: Ponovite Vaš odgovor. Nije... nije se....

4 SVEDOK: Ne znam dok ne vidim, rekao sam.

5 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Časni Sude, jasno je da danas neću moći
6 da završim, stoga mislim da nema smisla da zatražim još pola sata danas, jer
7 ćemo svakako morati nastaviti sutra.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Primili smo to k znanju. Hvala,
9 gospodine Zečević.

10 SVEDOK: Mislim da nisam to uveo u bilježnicu.

11 G. ZEČEVIĆ:

12 P: Ja sam siguran da sam negde video, ali vratiću se na to sutra, kad se
13 vratimo na pitanje Vašeg dnevnika.

14 Gospodine Bjeloševiću...

15 O: A jeste, jeste. Evo, pardon. Jeste, evo ima. 11.02.1992. pod BL,
16 Banja Luka. Da.

17 P: Dobro, vratićemo se ponovo sutra, pa će... ću samo jedno pitanje: da
18 li... da je bio... da li ste u tom... u tom... u toj Vašom... Vašem dnevniku
19 unosili sve znač... one sastanke za koje ste Vi smatrali da su značajni?

20 O: Da.

21 P: Sada hipotetičko pitanje: da je bio takav sastanak u Sarajevu, da li
22 biste ga uveli u Vaš dnevnik?

23 O: Da, naravno.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Na strani... Pardon. Na strani 20911 do 20913, komentarisali ste sa
2 gospođom Korner dokument 1D455. To je tabulator, mislim, Tužilaštva 31. Radi se
3 o dokumentu koji ćete videti sada na... za minut na... na ovom... na monitoru, a
4 to je dokument koji je poziv stanicama javne bezbednosti na sastanak u Doboj 1.
5 aprila 1992. godine. I to ste komentarisali sa gospođom Korner. Samo radi... ovo
6 Vas pitam samo radi jasnoće transkripta koji je malo bio, čini mi se, nejasan
7 u... u pogledu Vašeg odgovora.

8 Gospođa Korner je sugerisala da ovaj... da ovaj sastanak ima veze sa
9 depešom gospodina Mandića od 31. marta, što ste Vi negirali. I recite nam samo
10 ko je ovaj dopis poslao u Vaše ime i kakvu je on funkciju u CSB Doboj imao.

11 O: Depešu je potpisao gospodin Vojo Blagojević koji je bio načelnik
12 odeljenja milicije. I linijski, komandiri stanica milicije su bili direktno pod
13 nj... pod njegovom ingerencijom.

14 P: Dobro da ste pomenuli to. Recite nam samo, da bi shvatili, kakva je
15 hih... hijerarhija u stanicama milicije, stanicama javne bezbednosti. Ko je, da
16 kažem, broj jedan, ko je broj dva i tako dalje? Ali samo prva tri rukovodna
17 radnika nas interesuju.

18 O: Stanicom javne bezbednosti rukovodio je načelnik stanice. I u
19 hijerarhiji ispod njega su bili komandir stanice milicije i ako je bila stanica
20 za bezbednost saobraćaja, takođe i ona, komandir stanice milicije za
21 bezbednost saobraćaja. Znači, to je bilo direktno pod ingerencijom njegovom kao
22 stanicom, a linijski... i još je bio odsjek za borbu protiv kriminaliteta.

23 P: Dobro. E sada, da tako kažem... da tako kažem, linijska povezanost.
24 Linijski... linijska povezanost između stanice javne bezbednosti, znači

25
26
27
28
29
30

1 rukovodnih radnika stanice javne bezbednosti iz... i centra službi bezbednosti,
2 kako je išla? Kome su komandiri stanica, dakle drugi po hijerarhiji u stanicama
3 javne bezbednosti, linijski odgovarali?

4 O: Linijska hijerarhija i linijska odgovornost milicije, odnosno
5 komandira, bila je prema odeljenju milicije.

6 P: Da li to znači da šef odeljenja milicije u centru službi bezbednosti
7 po linijskom radu su njemu odgovorni komandiri stanica javne bezbednosti na
8 teritoriji?

9 O: Da, njemu su bili odgovorni linijski komandiri stanica milicije na
10 teritoriji.

11 P: Samo još jedno pojašnjenje na ovom... na ovom dokumentu. U stavu 2
12 kaže:

13 "Sastanku su obavezni prisustvovati komandiri SM i SMBS."

14 Sad ste nam objasnili ko su komandiri SM, samo nam objasnite šta je
15 skraćenica SMBS, ako znate.

16 O: SMBS je skraćenica za stanica milicije za bezbednost saobraćaja.

17 P: Hvala Vam, gospodine Bjeloševiću. Gospodine Bjeloševiću, kada je
18 sastanak po linijama rada, da li to u načelu ili uobičajeno podrazumeva da šef
19 da... odnosno načelnik centra službi bezbednosti prisustvuje takvim sastancima?

20 O: To je od slučaja do slučaja bilo. Dakle, nije obavezno, ali je mogao
21 da bude prisutan, zavisno od i tematike i, ovaj, dnevnog reda i vremena, obaveza
22 i tako dalje, ali nije bilo obavezno da bude prisutan načelnik centra.

23 P: Hvala Vam. Vi ste dalje gospođi Korner na... na njeno insistiranje u
24 vezi toga da li ste... da li ste Vi sa Vašim rukovodnim radnicima u stanici
25 javne bez... odnosno u centru službi bezbednosti održali sastanak nakon depeše
26 od 31. marta, koju je poslao Momčilo Mandić, na koju ste... na koje pitanje ste
27 Vi nega... odrično odgovorili rekavši: "Ne, ja nikada nisam održao takav

28

29

30

1 sastanak." I onda ste na strani 20918 dali objašnjenje i rekli:

2 "Ne bih se složio sa Vama. U tom periodu, ja sam uložio sve svoje napore
3 da očuvam stabilnu situaciju i mir, a Vi to možete da nazovete kako god Vama
4 drago. Ja sam u tom momentu... do tog momenta imao prilike da vidim šta se
5 dešava u... na teritorijama koje su bile ratna zona ili gde se odigravao rat.
6 Video sam šta se dešava sa žrtvama i izbeglicama i svo zlo koje rat donosi. I
7 zbog toga sam želeo da sačuvam mir."

8 Gospodine Bjeloševiću, kada kažete da ste videli šta se dešava u ratnoj
9 zoni i da se videli šta se dešava sa žrtvama i izbeglicama i svim zlom rata, na
10 koju ste... na šta ste tu mislili? Ali vrlo kratko nam recite, na koji period
11 vremena i na koju teritoriju?

12 O: Tom prilikom sam imao na umu ono što se dešavalo na području
13 Bosanskog Broda, Dervente, Odžaka i tako dalje, i na te strahote koje su ljudi
14 tamo doživljavali. Na to sam mislio.

15 P: Hvala Vam. Časni Sude, možda mogu još da iskoristim vreme za par
16 pitanja. Na strani 20935 do 20940, gospođa Korner Vam je pokazala Zakon o
17 unutrašnjim poslovima, koji nosi oznaku ovde P530, a tabulator tuš... Tužilaštva
18 je 10A. I pitala Vas je... Sad će te dobiti dokument ispred Vas. To je strana 2
19 koja nam treba srpske verzije, član 10 tog zakona. I onda Vas je gospođa Korner
20 pitala u vezi člana 10 i Vi ste odgovorili na strani 20935:

21 "Da, u policijskom žargonu ovo se zvalo 'asistencija'. Kao naprimer,
22 neki drugi državni organi moraju da izvrše neku odluku, na primer inspektorata -
23 da kažemo, na primer, neki građevinski neki projekat - i građevinski inspektorat
24 zablanj... zabranjuje da se zgrada ili određena dogradnja..." verovatno je

25

26

27

28

29

30

1 ispušteno "radi". "I onda inspektorat donosi odluku da to što je izgrađeno treba
2 da bude srušeno. I polic...policija daje asistenciju u tom slučaju, kako bi
3 omogućila inspektoratu građevinskom da sruši taj objekat ili taj deo objekta."

4 Gospodine, činjenica je da... da li je činje... da li je policija davala
5 asistenciju? Da li je dužna da daje asistenciju samo organima koji vrše javna
6 ovlašćenja ili i svim drugim državnim organima?

7 O: Svima koji provode zakon i u provođenju zakona naiđu na otpor onoga
8 na koga se taj zakon i akta koja su iz zakona proizašla odnose. Dakle, ako neko
9 ne može da izvrši svoje rješenje, onda on traži pomoć milicije i milicija
10 asistira u tome da se to provede. Tu je bilo... evo i centri za socijalni rad,
11 recimo. Znači i druge su... .i druge su, ovaj, institucije i organi u pitanju,
12 ne... ne samo inspektorati.

13 P: Upravo ste dali dobar, da kažem, uvod u moje pitanje. Da li je
14 policija po zakonu dužna da dâ, da pruži asistenciju na zahtev suda za
15 sprovođenje neke sudske odluke?

16 O: Da, naravno.

17 P: Da li je primer, ovaj koji ste Vi pomenuli, gde sud prilikom razvoda
18 braka dete dodeljuje jednom od ro... jednog o... jednom od roditelja, a dete se
19 momentalno la... nalazi kod drugog roditelja koje je izgubilo spor, da li u tom
20 slučaju sudski izvršni organ može da traži asistenciju policije, ako
21 pretpostavlja da može da dođe do fizičkog napada na njega ili nekakvih problema
22 i da li policija u takvim slučajevima mora da postupi u skladu sa tim zahtevom?

23 O: Da. Takav zahtjev kad se ispostavi od strane suda, policija je dužna
24 da pruži pomoć.

25 P: Hvala Vam. Ovaj poslednji stav, član 10, koji predviđa da se pre
26
27
28
29
30

1 donošenja odluke iz prethodnog stava pribavi saglasnost ministra, da li je u
2 ovom slu... da li je, prema Vašem znanju, načelnik stanice javne bezbednosti
3 uvek bio obavezan da traži saglasnost ministra ili samo na osnovu i u
4 slučajevima kada po proceni, po njegovoj proceni i saznanjima, u takvoj
5 asistenciji... prilikom takve asistencije može da dođe do izrazitog fizičkog
6 otpora i upotrebe vatrenog oružja?

7 O: Po prijemu zahtjeva za asistenciju, za svaki slučaj se izvrši
8 procjena, procjena rizika izvršenja tog rješenja ili odluke. I ako se procijeni,
9 baš kao što ovde piše, ako se procijeni da može doći do masovnijeg otpora u
10 sprovođenju tog rješenja ili odluke - ili oružanog otpora - onda je načelnik
11 stanice dužan da o tome izvjesti i da pribavi saglasnost za eventualno izvršenje
12 te asistencije.

13 P: Da li se ova odredba zakona odnosi samo na asistenciju kada se
14 zahteva od drugih državnih organa koji vrše javna ovlašćenja?

15 O: Da, pa ovde to jasno i piše.

16 P: Da li u svim drugim slučajevima policija postupa u skladu sa
17 odredbama Zakona o unutrašnjim poslovima?

18 O: Da.

19 G. ZEČEVIĆ: Hvala Vam, gospodine Bjeloševiću. Moraćemo i sutra malo da
20 nastavimo. Ja znam da dugo već vreme provodite ovde, ali evo, obećavam da ćemo
21 sutra sigurno završiti, pre kraja prve pauze. Hvala Vam.

22 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dakle, završavamo sa radom. Nastavljamo
23 sutra u 09.00h u istoj sudnici, cele ove nedelje.

24 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

25 [Svedok se povlači]

26 ... Sednica završena u 13.45h

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

Nastavak zakazan za sredu,
25.05.2011., u 09.00h.

utorak, 24.05.2011.

Predmet br. IT-08-91-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.